



Rev. 20210921

**ORIGINAL INSTRUCTIONS  
KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA  
ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING  
TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ  
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ  
PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU  
AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA**

WIRE ROPE HOIST

LOMPAKKOTALJA

LINVINSCH

PRZECIĄGARKA LINOWA

LANOVÝ ZVEDÁK

PÁKOVÝ LANOVÝ ZDVIHÁK

DRÓTKÖTELES CSÖRLŐ

LOABT800, LOABT1600, LOABT3200, LOABT5400





**Attention! Read this manual before using Haklift wire rope hoist. The manual must always be available to the user until the product is discarded.**

## **1. Operating principle**

The wire rope hoist works by pulling the lever back and forth when the wire runs through the wire rope hoist. The wire rope hoist can be used for lifting, pulling and tightening.

The wire rope hoist has two jaws that open in turns so that the wire will always stay tight and will not be able to loosen.

**The safety pin on the wire rope hoist's winding lever breaks at just above WLL of overload pressure.**

## **2. Procedure before use**

### **2.1 Wire rope hoists inspection before use**

A competent person should check the wire rope hoist visually and its workability before first use. By testing the wire rope hoist you make sure the wire rope hoist hasn't been damaged or broken during its transportation.

### **2.2 Inspection before lift/pull**

Before every use the wire, anchor sling and other lifting tools conditions must be checked in case of any kind of damage. In addition, the clamp's function ability as well as the anchor's durability is to be tested by lifting/pulling the load for some distance and then releasing it.

### **2.3 Wire rope inspection**

Check the wire rope for deformation, bending, twisting, cutting of lines, corrosion, overheating etc. before use.

### **2.4 Eye sling hook inspection**

Check the hook for deformation, notches, wear and corrosion or in case of any damage.

### **2.5 Wire rope specification**

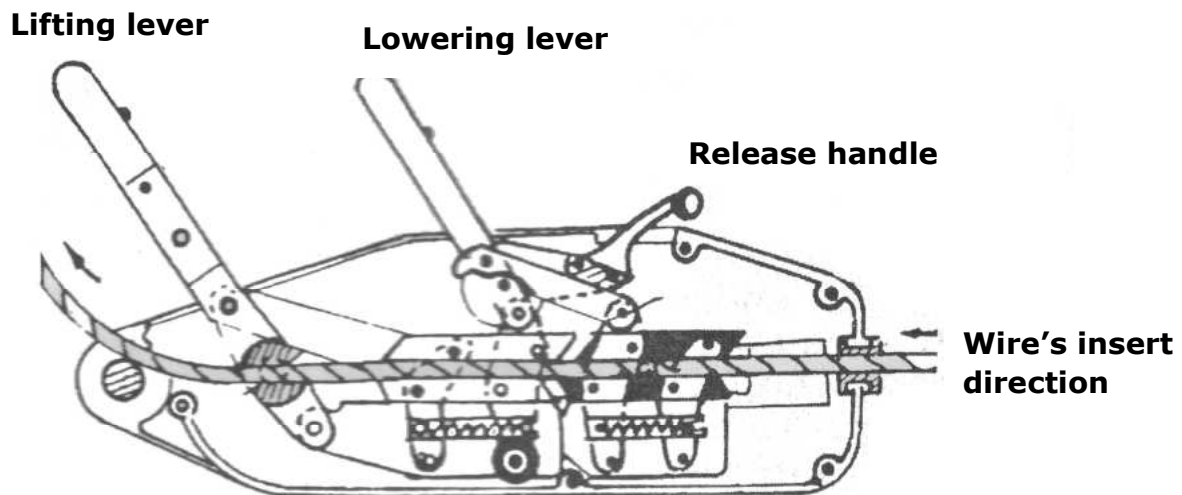
It is allowed to use only this type of wire rope:

- Steel core
- Grade 1770 N/mm<sup>2</sup>
- Construction 6x19-IWRC
- Dry



### 3. Use

1. Open the wire clamps so that the wire rope won't bend or twist.
2. Push the lever that is on top of the wire rope hoist in a forward position until you hear the jaws open.
3. Push the wire rope through the wire rope hoist so you can see it from the other side. Pull as much rope as you need and then lock the wire rope by pushing the release handle to a backwards position.
4. Place the lever handle extension either in the front or back peg depending if you want to lift or lower the load. Now the wire rope hoist is ready for use.
5. Take the anchor pin out and put the hook, shackle, wire slings or some other tool which you will attach to the wire rope hoist. Attention! Check the strength of the attachment point before starting to lift or pull.
6. Moving the lifting lever back and forth will make the wire move through the wire rope hoist and tighten. Moving one of the levers you can make the wire move in or out.
7. When finishing the use of the wire rope hoist pull the wire out by pushing the release lever on top of the wire rope hoist into a frontward position so that the wire rope get released. Clean the wire rope before releasing it through the wire rope hoist so that no dirt will get into the wire rope hoist. Push the lever always back to the backwards position so that the spring relaxes.



### 4. Wire rope hoist anchoring

- When attaching the wire rope hoist make sure that the person who is using the wire rope hoist won't be put into dangerous situations from the load or attaching the wire rope hoist.
- Mount the wire rope hoist in between the anchoring point and the load so that the wire rope hoist is set in the same direction as the wire and so the wire moves straight through in the direction of the pulling direction.
- In an indirect pull use only working and strong enough wire rope hoists.
- Using lifting slings or lifting tools, make sure that they have at least the same loading capacity as the wire rope hoist that is being used.
- Make sure that the anchor pin is fully locked in place with a spring pin.



## 5. Warnings

- Before use make sure all the wire rope hoist's screws are tightened. Also check the product common condition and that the handles move freely. Check that the wire rope is clean. If the wire is damaged, the wire rope hoist won't work properly and must be switched immediately.
- Only use one lever at the same time. Never touch the discharge handle when the wire rope hoist is loaded.
- Don't pull on the handle too hard since the overload safety pin will break. Don't use homemade overloading safety pins on the wire rope hoist!
- Don't extend the lever length. Abort the lifting process straight away if the load needs more power for lifting or lowering it.
- Never be on top of the load and make sure no one is working close or under the load that is being lifted.
- Don't let the load spin during the lift. Avoid to impact, shock or swinging the load.
- Only direct loading. The wire rope hoist must not be exposed to a bending load, where the wire is loaded in an improper way. Use the wire rope hoist by keeping the wire rope hoist hook and anchor peg in line with each other. Don't load on the tip of the hook. Loading with the hook is only allowed in the longitudinal direction and the load must be directed to the middle of the hook's radius.
- The working load limit which is marked on the product must not be exceeded.
- Don't use other wire ropes that aren't from the distributor and accepted by the manufacturer. When the radius of the wire has changed dimension more than 10% it must be changed immediately. Don't ever push the wire rope from the front of the wire rope hoist since the hook will be on the wrong side.
- Keep the wire rope hoist clean, don't let any dirt into it, mud or any other harmful substance that could break the wire rope hoist. Oil the wire rope hoist frequently.
- Never lift or pull people with the wire rope hoist.
- Never leave the load without supervision.
- Don't ever use a hammer etc. for releasing the release lever.

## 6. Usage environment

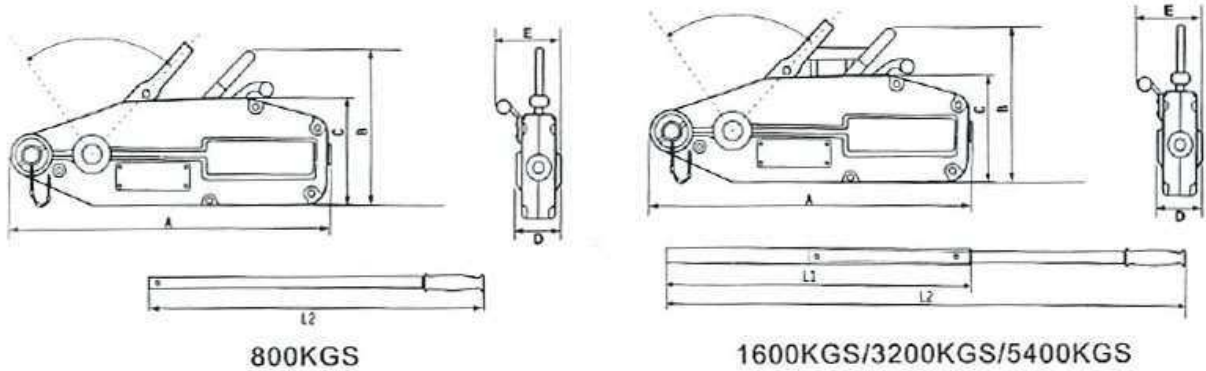
- Admissible operating temperature -10 °C ... +50 °C. Using the wire rope hoist in icy conditions, make sure that the wire or machinery isn't frozen.
- The product should not be used in explosive dangerous areas.
- Don't use with food, cosmetics or pharmaceutical products, and must not be subjected to severe corrosive influences (e.g. acids).
- Don't use any surface finishing that could have an impact on the material. Don't expose the product to heat, welding or drilling. Keep the product clean, dry and protected from corrosion.

## 7. Maintenance, inspections and repairs

- **Maintenance:** The wire rope hoist and wire must be washed, dried after use in wet conditions and protected from corrosion.
- **Inspections:** The product must be clean when checked. The product must be checked before every use in case of visible damage. Once a year a competent person must check the product and make the approval. This time period must be shortened if the working conditions require it. When checking the product it has to be checked visually and also tested. Parts and components should be checked for damage, wearing, corrosion etc. and also analyze the wire rope hoists workability as a safe lifting tool. The wire rope hoists clamps should be checked by testing them with the nominal load capacity. If you notice any deviation on the wire rope hoist it should be disassembled and inspected thoroughly.
- **Repairs:** All possible repairs concerning the wire rope hoist and wire rope are to be made by the seller's authorized technician.



## 8. Technical information



Model	LOABT800	LOABT1600	LOABT3200	LOABT5400	
Capacity (kg)	800	1600	3200	5400	
Rated forward handpower (N)	343	441	441	745	
Wire rope movement with one back and forth movement (mm)	>52	>55	>28	>30	
Wire rope diameter (mm)	8,3	11	16	20	
Wire's safety factor	5	5	5	5	
Wire rope hoist's safety factor	4	4	4	4	
Max. pulling load (kg)	1200	2400	4000	8000	
Weight (kg)	6,5	12,5	28	56,5	
Size approx. (mm)	A	426	545	660	932
	B	235	280	325	420
	C	168	190	230	300
	D	60	72	91	155
	E	64	97	116	152
L1 (mm)	-	800	800	720	
L2 (mm)	800	1200	1200	1200	



**Huomio! Lue tämä käyttöohje ennen lomapakkotaljan käyttöönottoa. Tämä ohje on pidettävä aina käyttäjän luettavissa, kunnes tuote poistetaan käytöstä.**

## 1. Toimintaperiaate

Lompakkotalja toimii vivusta edestakaisin vetämällä, jolloin vaijeri kulkee taljan läpi. Taljaa voidaan käyttää nostoon, vetoon ja kiristämiseen.

Taljassa on kahdet leuat, jotka aukeavat vuorotellen, jolloin vaijeri pysyy aina kireänä eikä taakka pääse luistamaan kiristymisen aikana.

**Taljan sisäänkelausvivussa oleva varmuussokka on asetettu katkeamaan kuorman ylittäessä maksiminostokapasiteetin.**

## 2. Toimenpiteet ennen käyttöä

### 2.1 Taljan tarkastus ennen ensikäyttöä

Koulutetun henkilön tulee tarkastaa talja visuaalisesti ja toimintatestauksella ennen taljan ensimmäistä käyttöönottoa. Testauksella varmistetaan, ettei talja ole vahingoittunut kuljetuksen tai varastoinnin aikana.

### 2.2 Tarkastus ennen nostoa/vettoa

Ennen kutakin käyttötilannetta tulee vaijerin, ankkuriraksin ja muiden nostoapuvälineiden kunto tarkastaa mahdollisten vahingoittumisten varalta. Lisäksi taljan tarrainleukojen toiminta sekä ankkuroinnin kestävyys tulee testata nostamalla/vetämällä taakkaa vähän matkaa ja vapauttamalla taakka jälleen.

### 2.3 Vaijerin tarkastaminen

Vaijerin visuaalinen tarkastus muodonmuutosten, taipumisen, kiertymisen, säikeiden katkeamisen, korroosion, ylikuumentumisen tms. varalta tulee tehdä aina ennen käyttöä.

### 2.4 Salpakoukun tarkastus

Tarkasta koukku muodonmuutosten, halkeamien, kulumisen, korroosion tai muun vahingoittumisen varalta.

### 2.5 Vaijerin ominaisuudet

On sallittua käyttää vain seuraavanlaisten ominaisuuksien teräsköysivaijeria:

- Terässydän
- Luokka 1770 N/mm<sup>2</sup>
- Rakenne 6x19-IWRC
- Kuiva



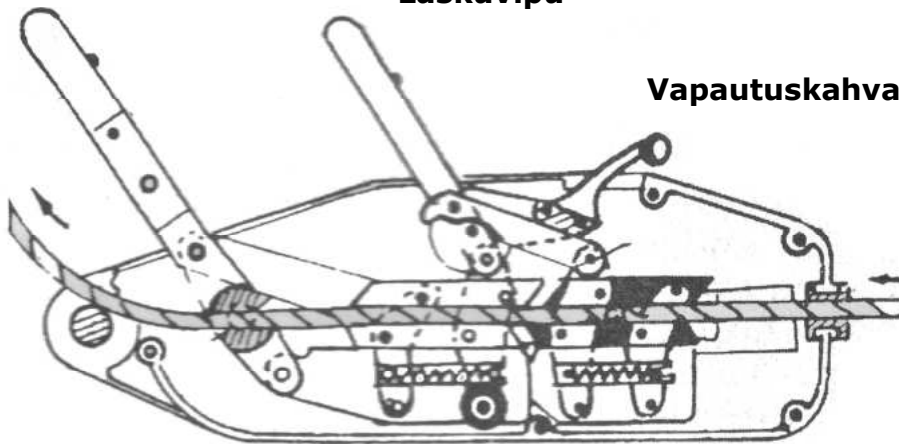
### 3. Käyttö

1. Avaa vaijerivyyhti siten, että vaijeri ei taitu tai kierry.
2. Työnnä taljan päällä oleva vapautusvipu etuasentoon, jolloin kuulet leukojen aukeavan.
3. Työnnä vaijeri taljan sisään niin, että sen pää tulee näkyviin toisesta päästä. Vedä vaijeria ulos niin paljon kuin tarvitset ja lukitse vaijeri taljaan työntämällä vapautusvipu taka-asentoon.
4. Aseta käyttövipu paikoilleen joko etu- tai takatappiin riippuen haluatko nostaa vai laskea kuormaa. Talja on nyt käyttövalmis.
5. Ota ankkurointitappi pois ja laita siihen koukku, vaijeriraksi tai muu apuväline, jolla kiinnität taljan. Huom! Tarkasta kiinnityskohdan kestävyys ennen noston tai vedon aloittamista.
6. Käyttökahvaa edestakaisin liikuttamalla vaijeri alkaa liukua taljan läpi ja kiristyy. Siirtämällä käyttökahvaa saat vaijerin liikkumaan joko sisään tai ulos.
7. Lopetettaessa taljan käyttö vedä vaijeri ulos taljasta työntämällä taljan päällä oleva kahva etuasentoon, jolloin vaijeri vapautuu. Puhdista mahdollisesti likaantunut vaijeri aina ennen taljan läpikelaamista, jotta epäpuhtauksia ei joudu taljan sisään. Työnnä kahva aina takaisin taka-asentoon, jolloin esikiristysjousi ei jää turhaan kiristetyksi.

#### Nostovipu

#### Laskuvipu

#### Vapautuskahva



#### Vaijerin syöttösuunta

### 4. Lompakkotaljan ankkurointi

- Kiinnittäessäsi taljaa varmista, ettei taljan käyttäjälle aiheudu taakasta tai taljan kiinnityksestä johtuvaa vaaratilannetta.
- Asenna talja ankkurointipisteen ja taakan välille siten, että talja asettuu vapaasti vaijerin suuntaisesti, ja että vaijeri kulkee suoraan vetovoiman suuntaisesti.
- Epäsuorassa vedossa käytä vain toimivia ja riittävän vahvoja taitto- tai väkipyöriä.
- Käyttäessäsi nostorakseja tai muita nostoapuvälineitä varmista, että niiden murtokuorma on vähintään sama kuin kulloinkin käytettävällä lompakkotaljalla.
- Varmista, että ankkurointitappi on täysin lukittu paikoilleen jousisokalla.



## 5. Varoitukset

- Ennen käyttöä tarkasta, että kaikki taljan ruuvit ovat kunnolla kiinni. Tarkasta myös taljan yleinen kunto ja tarkista kahvojen vapaa liikkuvuus. Tarkasta, että vaijeri on puhdas, ettei siinä ole halkeamia tai ettei se ole kierteellä. Mikäli vaijeri on vaurioitunut, talja ei toimi kunnolla ja vaijeri tulee vaihtaa välittömästi.
- Älä koskaan paina kaikkia vipuja samanaikaisesti. Älä koskaan koske vapautuskahvaan taljan ollessa kuormitettuna.
- Älä vedä kahvasta liian kovaa, koska ylikuormitussockka katkeaa. Älä käytä omatekoisia ylikuormitussockkia taljassa!
- Älä jatka käyttövivun pituutta. Keskeytä toimenpide heti, mikäli ylimääräistä voimaa tarvitaan taakan nostamiseen tai laskemiseen.
- Älä koskaan ole kuorman päällä ja pidä huolta, ettei kukaan työskentele lähellä nostettavaa kuormaa tai sen alla.
- Älä päästä kuormaa pyörimään noston aikana. Älä altista iskumaiselle, hakkaavalle tai heiluvalla kuormitukselle.
- Vain suora kuormitus sallittu. Taljaa ei saa altistaa vääntävälle kuormitukselle, jossa vaijeria pyritään kelaamaan taljaan vinosti. Käytä taljaa aina siten, että taljakoukku ja ankkurointitappi ovat samassa linjassa.
- Älä kuormita koukkuja kärjellä. Koukkuun kohdistuva kuormitus on sallittu ainoastaan pituussuunnassa ja kuormituksen tulee kohdistua koukun säteen keskikohtaan.
- Tuotteeseen merkittyä suurinta sallittua työkuormaa ei saa ylittää.
- Älä käytä mitään muita kuin maahantuojan ja valmistajan hyväksymiä vaijereita. Vaijerin halkaisijan muuttuessa yli 10 % on se vaihdettava välittömästi ennen käyttöä. Älä koskaan pujota vaijeria taljaan edestä, koska koukku jää taljan väärälle puolelle.
- Pidä talja puhtaana, älä päästä taljan sisälle hiekkaa, mutaa tai muita haitallisia aineita taljan käyttöä ajatellen. Voitele talja säännöllisin väliajoin.
- Älä koskaan nosta tai vedä ihmisiä taljan avulla.
- Älä koskaan jätä kuormaa ilman valvontaa.
- Älä koskaan käytä vasaraa tms. vapautinvivun vapauttamiseen.

## 6. Käyttöympäristö

- Sallittu käyttölämpötila -10 °C ... +50 °C. Käyttäessäsi taljaa kylmissä olosuhteissa varmistu, ettei taljaköysi tai -koneisto ole jäänyt.
- Ei saa käyttää räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- Älä käytä elintarvikkeiden, kosmetiikka- tai lääketuotteiden kanssa äläkä altista syövyttävälle aineille (esim. hapoille).
- Älä käytä mitään pintakäsittelyä, jolla on vahingollisia vaikutuksia materiaaleihin. Älä altista tuotetta lämmölle, hitsaukselle tai poraukselle.
- Säilytä tuote puhtaana, kuivana ja korroosiolta suojattuna.

## 7. Huolto, tarkastukset ja korjaukset

- **Huolto:** Talja ja vaijeri on puhdistettava jokaisen käyttökerran jälkeen ja kuivattava märissä olosuhteissa käytön jälkeen sekä suojattava korroosiolta.
- **Tarkastukset:** Tuote tulee tarkastaa täysin puhdistettuna. Tuote (talja ja vaijeri) täytyy tarkastaa ennen jokaista käyttöä näkyviltä vahingoilta. Kerran vuodessa on pätevän henkilön toimesta tehtävä vuositarkastus sekä hyväksyntä. Tätä ajanjaksoa on lyhennettävä, mikäli käyttöolosuhteet sitä vaativat. Tarkastuksen tulee pitää sisällään silmämääräisen tarkastuksen lisäksi toiminnallisen testauksen.

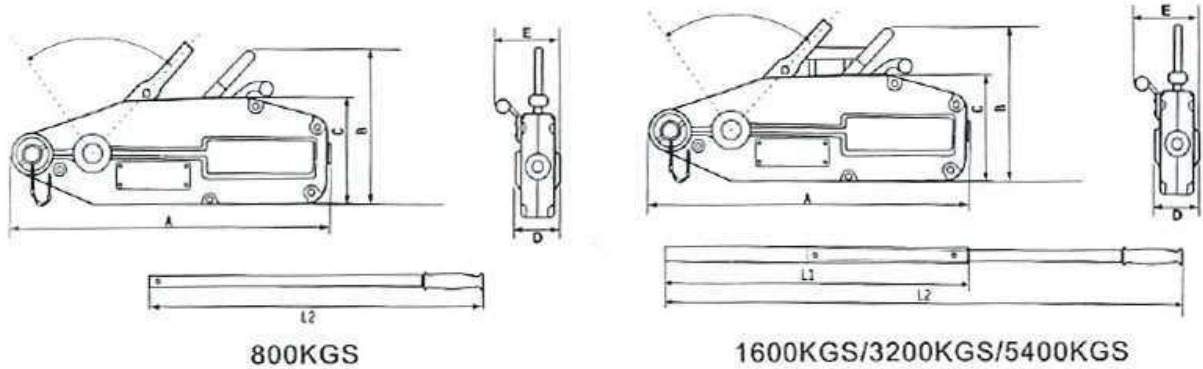




Osien ja komponenttien vahingoittuminen, kuluminen, korroosio ym. tulee tarkastaa ja arvioida taljan käyttökelpoisuus turvallisena nostovälineenä. Taljan tarrainleukojen kunto tulee varmistaa koekuormittamalla talja nimelliskuormaan asti. Taljan osien mahdollisen kulumisen havaitsemiseksi saattaa taljan purkaminen olla tarpeen.

- **Korjaukset:** Kaikki taljaan ja vaijeriin kohdistuvat mahdolliset korjaukset on tehtävä Haklift Oy:n toimesta.

## 8. Tekniset tiedot



Malli	LOABT800	LOABT1600	LOABT3200	LOABT5400	
Kapasiteetti (kg)	800	1600	3200	5400	
Max. käyttövoima (N)	343	441	441	745	
Vaijerin liike yhdellä edestakaisin tehdyllä liikkeellä (mm)	>52	>55	>28	>30	
Vaijerin halkaisija (mm)	8,3	11	16	20	
Vaijerin varmuuskerroin	5	5	5	5	
Taljan varmuuskerroin	4	4	4	4	
Max. vetokuorma (kg)	1200	2400	4000	8000	
Paino (kg)	6,5	12,5	28	56,5	
Mitat, noin (mm)	A	426	545	660	932
	B	235	280	325	420
	C	168	190	230	300
	D	60	72	91	155
	E	64	97	116	152
L1 (mm)	-	800	800	720	
L2 (mm)	800	1200	1200	1200	



**Obs: Läs denna bruksanvisning innan du använder linvinschen från Haklift. Bruksanvisningen ska alltid vara tillgänglig för användaren under produktens livslängd.**

## 1. Funktionsprincip

Linvinschen arbetar när spaken förs fram och tillbaka så att linan löper genom vinschen. Vinschen kan användas för att lyfta, dra och spänna fast.

Vinschen har två klor som öppnas omväxlande så att linan alltid hålls spänd och inte kan slacka.

**Säkerhetssprinten på vinschens upplindningsspak bryts precis ovanför WLL.**

## 2. Före användning

### 2.1 Inspektion för användning

En specialist på vinschar bör utföra en visuell kontroll och funktionskontroll av vinschen innan den används första gången. Genom att testa vinschen säkerställer man att den inte har skadats under transporten.

### 2.2 Inspektion för lyft/dragning

Varje gång innan linan, slingförankringen eller andra lyftredskap används ska man kontrollera att de inte är skadade. Dessutom ska klämfunktionen samt förankringens hållbarhet testas genom att man lyfter/drar lasten lite och släpper den.

### 2.3 Inspektion av lina

Före användningen ska linan kontrolleras visuellt med avseende på deformation, böjning, vridning, skärskador, korrosion, överhettning osv.

### 2.4 Inspektion av spärrkrok med ögla

Kontrollera kroken med avseende på skador som deformation, hack, slitage och korrosion.

### 2.5 Specifikationer av lina

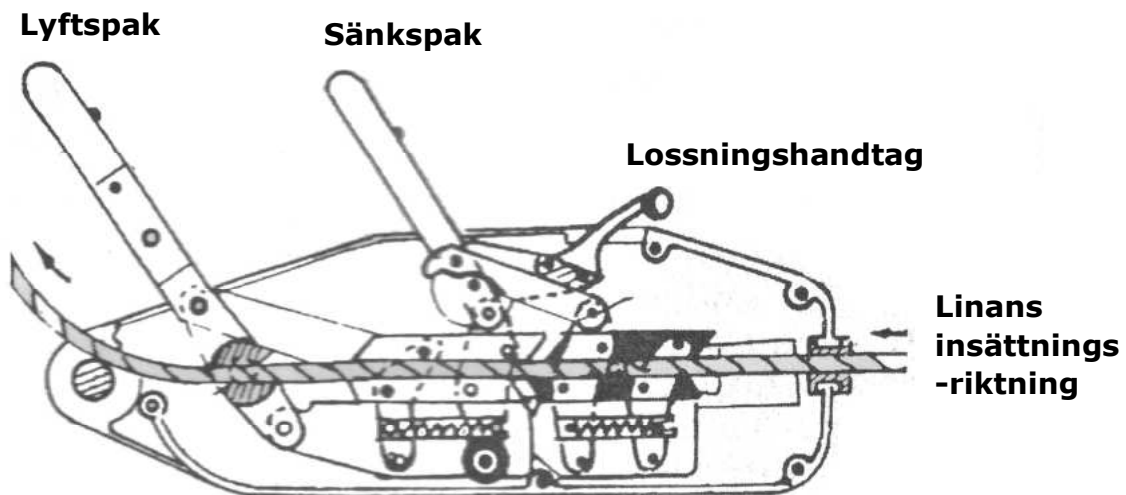
Det är tillåtet att endast använda denna typ av lina:

- Stålkärna
- Grad 1770 N/mm<sup>2</sup>
- Konstruktion 6x19-IWRC
- Torr



### 3. Användning

1. Öppna linklämmorna så att linan inte böjs eller vrids.
2. Tryck spaken som sitter ovanpå vinschen framåt tills det hörs att klorna öppnas.
3. Tryck linan genom vinschen så att den syns från andra sidan. Dra ut så mycket lina som behövs, och lås sedan linan genom att trycka lossningsspaken bakåt.
4. Sätt förlängningshandtaget i antingen främre eller bakre pinnen beroende på om lasten ska lyftas eller sänkas. Nu är vinschen klar för användning.
5. Ta ut förankringspinnen och sätt i krok, shackel eller annat redskap som ska anslutas till vinschen. Obs! Kontrollera fästpunktens styrka innan lyft- eller dragrörelsen inleds.
6. När lyftspaken förs fram och tillbaka rör sig linan genom vinschen och dras åt. Genom att röra på en av spakarna kan man få linan att röra sig in eller ut.
7. Efter arbetet drar man ut linan genom att trycka lossningshandtaget ovanpå vinschen framåt så att linan frigörs. Rengör linan innan den släpps tillbaka genom vinschen så att ingen smuts kommer in i vinschen. Tryck alltid tillbaka spaken bakåt så att fjädern inte är spänd i onödan.



### 4. Förankring av línvinschen

- När vinschen ansluts, se till att personen som använder den inte försätts i farliga situationer på grund av lasten eller anslutningen av vinschen.
- Montera vinschen mellan förankringspunkten och lasten, så att vinschen är i samma riktning som linan och så att linan går rakt igenom i dragriktningen.
- Vid en indirekt dragning ska endast fungerande och tillräckligt starka vinschar användas.
- När lyftsling eller andra lyftredskap används, se till att de har minst samma lastkapacitet som línvinschen som används.
- Kontrollera att förankringspinnen är helt låst på plats med en låspinne.



## 5. Varningar

- Kontrollera att alla skruvar på vinschen är ordentligt åtdragna före användning. Kontrollera också produktens allmänna skick och att handtagen rör sig lätt. Kontrollera att linan är ren och att den inte är skadad. Om linan är skadad fungerar inte vinschen ordentligt och då måste linan bytas ut omedelbart.
- Använd endast en spak i taget. Rör aldrig vid lossningshandtaget när vinschen är belastad.
- Dra inte för hårt i handtaget eftersom brytpinnen bryts då. Använd inte hemgjorda brytpinnar i vinschen!
- Förläng inte handtagen. Avbryt lyftprocessen genast om det behövs mer kraft för att lyfta eller sänka lasten.
- Stå aldrig på lasten, och se till att ingen befinner sig nära eller under lasten som lyfts.
- Låt inte lasten vrida sig under lyftet. Undvik islag, stötar och svängningar i lasten.
- Belasta endast direkt. Vinschen får inte utsättas för böjbelastning för att linan har belastats på felaktigt sätt. Se till att vinschens krok och förankringspinnen alltid är i linje när vinschen används. Belasta inte krokens spets. Kroken får endast belastas i längdriktningen samt mitt i krokens bottenradie.
- Den högsta belastningen (maxlasten) enligt märkningen får inte överskridas.
- Använd endast linor från tillverkaren eller linor som har godkänts av tillverkaren. Om linans radie har förändrats med mer än 10 % måste linan bytas omedelbart. Tryck aldrig linan i vinschen framifrån eftersom kroken då hamnar på fel sida.
- Håll vinschen ren och låt inte smuts, lera eller andra skadliga föroreningar komma in i den. Smörj vinschen ofta.
- Använd aldrig vinschen för att lyfta eller dra människor.
- Lämna aldrig lasten obevakad.
- Använd aldrig hammare eller dylikt på lossningsspaken.

## 6. Användningsmiljö

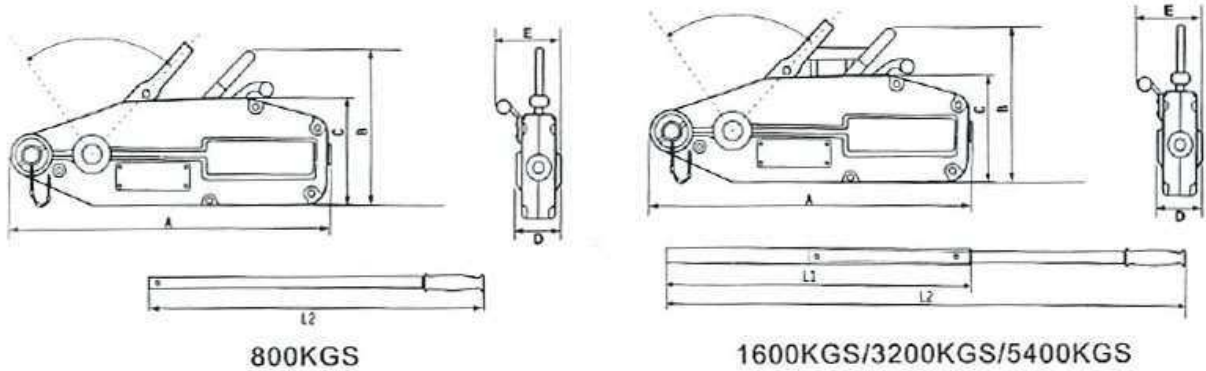
- Tillåten arbetstemperatur -10 °C ... +50 °C. Om vinschen används i minusgrader, kontrollera att linan eller maskineriet inte fryser.
- Får ej användas områden med explosionsrisk.
- Använd ej tillsammans med livsmedel, kosmetika eller läkemedelsprodukter. Får ej utsättas för kraftigt korrosiva förhållanden (t.ex. syror).
- Använd ej ytbehandlingar som kan påverka materialet. Utsätt ej produkten för värme, svetsning eller borring. Håll produkten ren, torr och skyddad från korrosion.

## 7. Underhåll, inspektion och reparation

- **Underhåll:** Vinschen måste tvättas och torkas om den används i våt miljö, och den måste alltid skyddas mot korrosion.
- **Inspektion:** Produkten måste vara ren när den kontrolleras. Kontrollera att inga synliga skador förekommer på produkten före varje användning. En gång per år måste produkten kontrolleras och godkännas av en kvalificerad person. Detta intervall måste förkortas om arbetsvillkoren kräver det. Vid kontrollen måste produkten både inspekteras visuellt och testas. Delar och komponenter måste kontrolleras med avseende på skador, slitage, korrosion osv. Även en analys av vinschens funktion som säkert lyftverktyg måste ingå. Klämanordningarna ska kontrolleras genom test med den nominella lastkapaciteten. Om man upptäcker slitage på vinschen kan det vara bäst att ta isär hela vinschen.
- **Reparation:** Alla förekommande reparationer på vinschen och linan ska utföras genom Haklift Oy.



## 8. Teknisk information



Modell		LOABT800	LOABT1600	LOABT3200	LOABT5400
Kapacitet (kg)		800	1600	3200	5400
Max kraft (N)		343	441	441	745
Linans rörelse med en fram- och tillbakarörelse (mm)		>52	>55	>28	>30
Linans diameter (mm)		8,3	11	16	20
Linans säkerhetsfaktor		5	5	5	5
Vinschens säkerhetsfaktor		4	4	4	4
Max dragbelastning (kg)		1200	2400	4000	8000
Vikt (kg)		6,5	12,5	28	56,5
Storlekar, cirka (mm)	A	426	545	660	932
	B	235	280	325	420
	C	168	190	230	300
	D	60	72	91	155
	E	64	97	116	152
L1 (mm)		-	800	800	720
L2 (mm)		800	1200	1200	1200



**Uwaga: Z instrukcją należy się zapoznać przed rozpoczęciem użytkowania przeciagarki linowej. Instrukcja musi być zawsze dostępna dla użytkownika do momentu odłożenia produktu. Tylko do użytku przez przeszkolonego operatora.**

## 1. Zasady działania

Przeciagarka linowa działa poprzez pociągnięcie dźwigni w tył i w przód, gdy lina przechodzi przez wciągnik. Przeciagarka linowa może być wykorzystywana do podnoszenia, ciągnięcia i napinania.

Przeciagarka linowa posiada dwie szczęki, które otwierają się na przemian, dzięki czemu lina zawsze pozostanie napięta i nie będzie mogła się poluzować.

**Sworzeń zabezpieczający dźwigni podnoszącej przeciagarki pęka tuż po przekroczeniu DOR, aby zapobiec przeciążeniu.**

## 2. Przed użytkowaniem

### 2.1 Inspekcja przed użytkowaniem

Kompetentna osoba powinna sprawdzić wzrokowo przeciagarkę linową i jej przydatność do pracy przed pierwszym użyciem. Testując przeciagarkę, należy upewnić się, że nie został ona uszkodzona lub zniszczona podczas transportu.

### 2.2 Kontrola przed podnoszeniem/ciągnięciem

Przed każdym użyciem przeciagarki, liny stalowej, zawiesia kotwiczącego i innych narzędzi podnoszących należy sprawdzić, czy nie doszło do jakichkolwiek uszkodzeń. Zdolność działania zacisków szczękowych oraz trwałość kotwic należy sprawdzić poprzez podnoszenie/ciągnięcie ładunku na niewielką odległość, a następnie jego opuszczanie.

### 2.3 Kontrola liny stalowej

Przed użyciem należy sprawdzić linę pod kątem odkształceń, zgięć, skręcenia, przecięcia liny, korozji, przegrzania itp.

### 2.4 Kontrola haka

Sprawdzić hak pod kątem deformacji, nacięć, zużycia i korozji lub w przypadku jakichkolwiek uszkodzeń.

### 2.5 Specyfikacja liny stalowej

Dozwolone jest użytkowanie tylko liny stalowej o poniższej specyfikacji:

- Rdzeń stalowy
- Klasa 1770 N/mm<sup>2</sup>
- Konstrukcja 6x19-IWRC
- Typ: Suchy



### 3. Użycie

1. Otworzyć zaciski szczękowe liny stalowej, aby lina nie zginała się ani nie skręcała.
2. Wcisnąć uchwyt zwalniający na górze wciągnika linowego w pozycji do przodu, aż do usłyszenia otwarcia szczęk.
3. Wepchnąć linę stalową przez wciągnik linowy tak, by była widoczna z drugiej strony. Pociągnąć tyle liny, ile trzeba, a następnie zablokować linę, przesuwając uchwyt zwalniający do tyłu.
4. Przedłużenie uchwytu dźwigni umieścić w przednim lub tylnym kołku, w zależności od tego, czy chcesz podnieść lub opuścić ładunek. Teraz wciągnik linowy jest gotowy do użycia.
5. Wyjmij kołek kotwiczący i przymocuj hak, szekłę, zawieszę lub inne narzędzie potrzebne do podłączenia przeciągarki do punktu kotwiczenia.
6. Obsługa dźwigni podnoszącej w jedną i drugą stronę spowoduje, że lina będzie przesuwana przez przeciągarkę i napinana. Przesuwając jedną z dźwigni, można sprawić, że lina będzie się poruszać do wewnątrz lub na zewnątrz.
7. Po zakończeniu korzystania z przeciągarki należy wyciągnąć linę, pchając dźwignię zwalniającą znajdującą się na górze wciągnika linowego do pozycji wyjściowej, tak aby lina linowa została zwolniona. Wyczyścić linę stalową przed jej wyjęciem na zewnątrz z przeciągarki, tak aby do wnętrza nie dostały się zanieczyszczenia. Po wyjęciu liny stalowej wcisnąć uchwyt zwalniający z powrotem do pozycji do tyłu, tak aby sprężyna odprężyła się.



### 4. Kotwiczenie wciągnika linowego

- Podczas mocowania przeciągarki linowej należy upewnić się, że osoba korzystająca nie znajdzie się w niebezpiecznej sytuacji z powodu ładunku lub mocowania przeciągarki linowej.
- Zamontować przeciągarkę pomiędzy punktem kotwiczenia a ładunkiem tak, aby przeciągarka był ustawiona w tym samym kierunku co lina stalowa i lina stalowa poruszała się prosto w kierunku wciągania.
- Przy przeciąganiu pośrednim stosować tylko wystarczająco mocne bloki liny stalowej.
- Używając zawiesi lub narzędzi do podnoszenia, należy upewnić się, że mają one co najmniej taki sam udźwig, jak używana przeciągarka.
- Upewnić się, że sworzeń kotwiczny jest całkowicie zablokowany na miejscu za pomocą sworznia sprężynowego.



## 5. Ostrzeżenia

- Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie śruby przecięgarki linowej są dokręcone. Należy również sprawdzić, czy produkt jest w dobrym stanie ogólnym i czy uchwyty poruszają się swobodnie. Sprawdź czy lina jest czysta. Jeśli lina jest uszkodzona, przecięgarka nie będzie działała prawidłowo i należy ją natychmiast wymienić.
- Należy używać tylko jednej dźwigni jednocześnie. Nigdy nie dotykać uchwyty zwalniającego, gdy przecięgarka linowa pracuje.
- Nie ciągnąć za dźwignię podnoszącą zbyt mocno, ponieważ pęknie zawleczka zabezpieczająca przed przeciążeniem. Nie używać prowizorycznych kołków zabezpieczających przed przeciążeniem na przecięgarcie!
- Nie wydłużać dźwigni. Jeśli ładunek potrzebuje większej siły do podniesienia, należy natychmiast przerwać proces podnoszenia.
- Nigdy nie wchodzić na ładunek i upewnić się, że nikt nie pracuje blisko lub pod podnoszonym ładunkiem.
- Nie pozwól, aby ładunek kręcił się podczas podnoszenia. Unikaj zderzeń z innymi obiektami, trzęsienia lub kołysania się ładunku.
- Tylko do obciążania bezpośredniego. Przecięgarka linowa nie może być narażona na obciążenia odchylające, jeżeli lina jest obciążona w niewłaściwy sposób. Używać wciągніка linowego, utrzymując hak ładunkowy i sworzeń kotwiący w jednej linii. Nie obciążać końcówki haka. Załadunek hakiem jest dozwolony tylko w kierunku wzdłużnym i ładunek musi podwieszony w środku gardzieli haka.
- Nie wolno przekraczać dopuszczalnego obciążenia roboczego, który jest zaznaczony na produkcie.
- Nie wolno używać innych lin stalowych, które nie pochodzą od dystrybutora lub są nieakceptowane przez producenta. Gdy promień liny zmniejszy się o więcej niż 10% wymiaru, należy go natychmiast zmienić.
- Nie należy wkładać liny od przodu wciągніка, ponieważ hak będzie po złej stronie.
- Utrzymywać w czystości wciągnik linowy, nie wpuszczać do niego żadnych zanieczyszczeń, błota ani innych szkodliwych substancji, które mogłyby go uszkodzić lub zniszczyć. Należy często smarować wciągnik linowy.
- Nigdy nie podnosić ani nie ciągnąć osób za pomocą przecięgarki linowej.
- Nigdy nie pozostawiać ładunku bez nadzoru.
- Nigdy nie używać młotka itp. do zwalniania dźwigni zwalniającej.

## 6. Środowisko użytkowania

- Zakres temperatur: -10°C do +50°C. Używając przecięgarki w warunkach oblodzenia, upewnij się, że ani lina ani maszyna nie są zamrożone.
- Przecięgarka nie jest przeznaczona do użytku w środowisku żrącym lub w sąsiedztwie eksplozji.
- Nie należy stosować z żywnością, kosmetykami lub produktami farmaceutycznymi i nie należy narażać jej na działanie silnych czynników korozyjnych (np. kwasów).
- Nie należy stosować żadnych wykończeń powierzchni, które mogłyby mieć wpływ na materiał. Nie należy wystawiać przecięgarki na działanie ciepła, spawania lub wiercenia. Przecięgarkę linową należy utrzymywać w stanie czystym, suchym i zabezpieczonym przed korozją.

## 7. Konserwacja, przeglądy i naprawy

- **Konserwacja:** Przecięgarka i lina muszą być umyte, wysuszone po użyciu w wilgotnych warunkach i zabezpieczone przed korozją.
- **Inspekcje:** Podczas kontroli produkt musi być czysty. W przypadku widocznych uszkodzeń produkt musi być sprawdzany przed każdym użyciem. Raz w roku kompetentna osoba musi dokładnie sprawdzić produkt. Okres ten musi zostać skrócony, jeśli wymagają tego warunki pracy. Podczas sprawdzania produktu należy go sprawdzić wzrokowo, a także przetestować. Części i podzespoły należy sprawdzać pod kątem uszkodzeń, zużycia, korozji itp., a także analizować przydatność do pracy przecięgarek

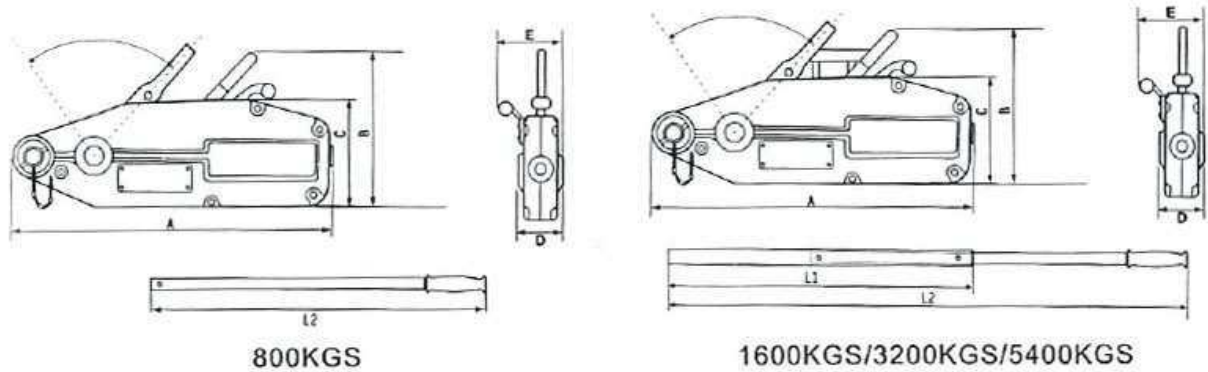




linowych jako bezpiecznego narzędzia do podnoszenia. Należy sprawdzić zaciski przeciągarek poprzez sprawdzenie ich udźwigu nominalnego. W przypadku zauważenia jakichkolwiek odchyłeń na wciągniku linowym, powinien on zostać zdemonstrowany i dokładnie sprawdzony przez kompetentną osobę.

- **Naprawy:** Wszelkie ewentualne naprawy przeciągarki i liny stalowej muszą być wykonywane przez autoryzowanych techników sprzedawcy.

## 8. Parametry techniczne



Model	LOABT800	LOABT1600	LOABT3200	LOABT5400
DOR (kg)	800	1600	3200	5400
Siła ręczna max. (N)	343	441	441	745
Przesunięcie liny (mm)	>52	>55	>28	>30
Średnica liny (mm)	8,3	11	16	20
Współczynnik bezpieczeństwa drutu	5	5	5	5
Współczynnik bezpieczeństwa wciągnika linowego	4	4	4	4
Maksymalna siła uciągu (kg)	1200	2400	4000	8000
Waga (kg)	6,5	12,5	28	56,5
Wymiary	A	426	545	660
	B	235	280	325
	C	168	190	230
	D	60	72	91
	E	64	97	116
L1 (mm)	-	800	800	720
L2 (mm)	800	1200	1200	1200



**Upozornění: Před použitím lanového zvedáku si přečtěte tyto pokyny. Návod musí být uživateli zařízení během jeho používání vždy k dispozici. Pro použití pouze proškoleným personálem.**

## 1. Princip fungování

Lanový zvedák funguje zatáhnutím páky dopředu a dozadu, zatímco lano prochází kladkostrojem. Lanový zvedák lze používat pro zvedání, tažení a napínání.

Lanový zvedák má dvě čelisti, které se střídavě otevírají, díky čemu je lano vždy napnuté a nedochází k jeho povelování.

**Pojistný čep zvedací páky lanového zvedáku praská těsně po překročení přípustného pracovního zatížení, což předchází přetížení zvedáku.**

## 2. Před použitím

### 2.1. Kontrola před použitím

Odborně způsobilá osoba by měla před prvním použitím vizuálně zkontrolovat lanový zvedák a jeho způsobilost k práci. Během testování zvedáku je potřeba se ujistit, že nebyl během přepravy poškozen nebo zničen.

### 2.2. Kontrola před zvedáním/tažením

Před každým použitím lanového zvedáku, ocelového lana, kotevního závěsu a jiných zvedacích prvků je nutné zkontrolovat, zda nedošlo k jakémukoliv poškození. Funkčnost čelistí a odolnost kotev je nutné prověřit zvednutím/tažením nákladu na malou vzdálenost a jeho následným spuštěním.

### 2.3. Kontrola ocelového lana

Před použitím je nutné zkontrolovat, zda není lano deformované, ohnuté, proříznuté, zrezivělé, přehřáté apod.

### 2.4. Kontrola háku

Zkontrolujte, zda není hák deformovaný, proříznutý, opotřeбенý, zrezivělý, či jakkoliv jinak poškozený.

### 2.5. Specifikace ocelového lana

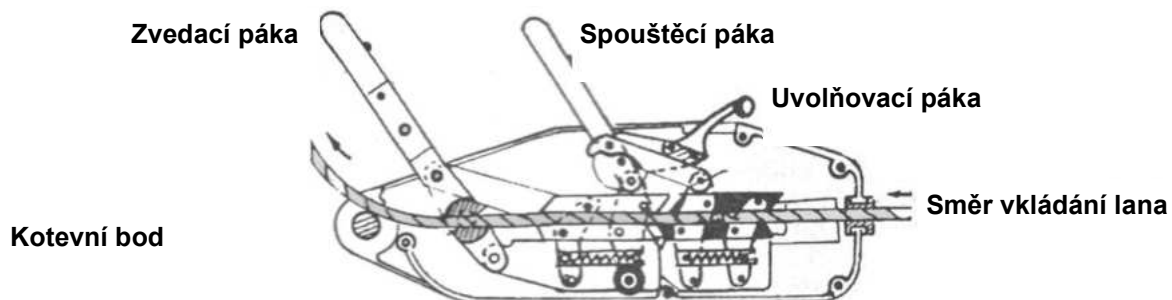
Je dovoleno používat pouze ocelové lano s následující specifikací:

- Ocelové jádro
- Třída 1770 N/mm<sup>2</sup>
- Konstrukce 6x19-IWRC
- Typ: Suchý



### 3. Použití

1. Otevřete čelisti ocelového lana, aby se lano neohýbalo a nestáčelo.
2. Přesuňte uvolňovací svěrku v horní části lanového kladkostroje do pozice dopředu až do okamžiku otevření čelistí.
3. Protáhněte ocelové lano kladkostrojem tak, aby bylo viditelné na druhé straně. Zatáhněte za tolik lana, kolik bude potřeba, a poté lano zablokujte přesunutím uvolňovací svěrky dozadu.
4. Prodloužení svěrky páky umístěte na předním nebo zadním kolíku, v závislosti na tom, zda chcete náklad zvedat nebo spouštět. Nyní je lanový kladkostroj připraven k použití.
5. Vyměňte kotevní kolík a připevněte hák, třmen, závěs nebo jiné nástroje nutné pro připevnění zvedáku ke kotevnímu bodu.
6. Pohybem zvedací páky v obou směrech se lano začne posouvat přes zvedák a napne se. Přesunutím jedné z pák může dojít k tomu, že se lano začne přesouvat směrem dovnitř nebo ven.
7. Po použití zvedáku vytáhněte lano nahoru zatlačením uvolňovací páky na horní straně lanového kladkostroje do výchozí polohy, aby se lano uvolnilo. Ocelové lano před jeho vytažením ze zvedáku vyčistěte, aby se dovnitř nedostaly nečistoty. Po vytažení ocelového lana stlačte uvolňovací svěrku zpět do pozice dozadu, aby se pružina uvolnila.



### 4. Ukotvení lanového kladkostroje

- Během upevnění lanového zvedáku je nutné se ujistit, že uživatel nebude vystaven nebezpečí způsobenému nákladem nebo upevňováním lanového zvedáku.
- Upevněte zvedák mezi kotevní body a náklad tak, aby byl zvedák nastaven ve stejném směru jako ocelové lano a aby se lano pohybovalo rovně ve směru tažení.
- Pro nepřímé tažení používejte pouze dostatečně pevné bloky pro ocelová lana.
- Před použitím závěsů nebo nástrojů pro zvedání se ujistěte, že mají minimálně stejnou nosnost jako použitý zvedák.
- Ujistěte se, že je kotevní čep zcela zajištěn na místě pomocí pružinového čepu.



## 5. Varování

- Před použitím se ujistěte, že jsou všechny šrouby lanového zvedáku dotažené. Také zkontrolujte, zda je výrobek v dobrém stavu a zda se svěrky volně pohybují. Ujistěte se, že je lano čisté. Pokud je lano poškozené, okamžitě jej vyměňte. V opačném případě zvedák nebude fungovat správně.
- Současně by měla být použita pouze jedna páka. Nikdy se nedotýkejte uvolňovací svěrky, pokud je lanový zvedák v provozu.
- Netahejte příliš prudce za zvedací páku, protože by mohla prasknout závlačka, která přístroj zabezpečuje před přetížením. Nepoužívejte provizorní jisticí čepy proti přetížení zvedáku!
- Neprodužujte páku. Pokud je nutná větší síla pro zvednutí nákladu, okamžitě přerušete proces zvedání.
- Nikdy si nestoupejte na náklad a ujistěte se, že se nikdo nepohybuje v blízkosti nebo pod zvedaným nákladem.
- Nenechávejte náklad při zvedání rotovat. Vyhněte se kolizi s jinými předměty, chvění nebo kývání nákladu.
- Pouze pro přímé zatížení. Lanový zvedák nesmí být vystaven vychylování nákladu do stran, pokud je lano nesprávně zatíženo. Během používání lanového kladkostroje udržujte nákladový hák a kotevní čep v jedné linii. Nezatěžujte koncovku háku. Hák lze zatížit pouze podélně a náklad musí být zavěšený ve středu háku.
- Nesmí být překročeno přípustné pracovní zatížení, které je uvedeno na výrobku.
- Nesmí být použita ocelová lana, která nejsou dodávána dodavatelem nebo nejsou povolena výrobcem. Pokud se poloměr lana zúží o více než 10 % jeho rozměru, musí být lano okamžitě vyměněno.
- Nevkládejte lano z přední strany kladkostroje, protože by byl hák na špatné straně.
- Lanový kladkostroj udržujte čistý od jakéhokoliv znečištění, bláta a jiných škodlivých látek, které by jej mohly poškodit nebo zničit. Lanový kladkostroj by měl být často mazán mazivem.
- Nikdy nepoužívejte lanový zvedák pro zvedání nebo přesouvání osob.
- Nikdy nenechávejte náklad bez dohledu.
- Nikdy nepoužívejte kladívko nebo jiné nástroje pro uvolnění zvedací páky.

## 6. Místo použití

- Rozmezí pracovní teploty: -10 °C až +50 °C. Pokud používáte zvedák v podmínkách námrazy, ujistěte se, že ani lano ani mechanismus nejsou zamrzlé.
- Zvedák není určen k použití v žíravém prostředí nebo v blízkosti explozí.
- Nepoužívejte společně s potravinami, kosmetikou nebo farmaceutickými výrobky a nevystavujte působení silných korozních vlivů (např. kyselin).
- Neprovádějte žádné povrchové úpravy, které by mohly ovlivnit kvalitu materiálu. Nevystavujte zvedák působení tepla, nesvařujte jej nebo do něj nevrtejte. Lanový zvedák udržuje v čistém a suchém stavu, zabezpečte jej před korozí.

## 7. Údržba, kontroly a opravy

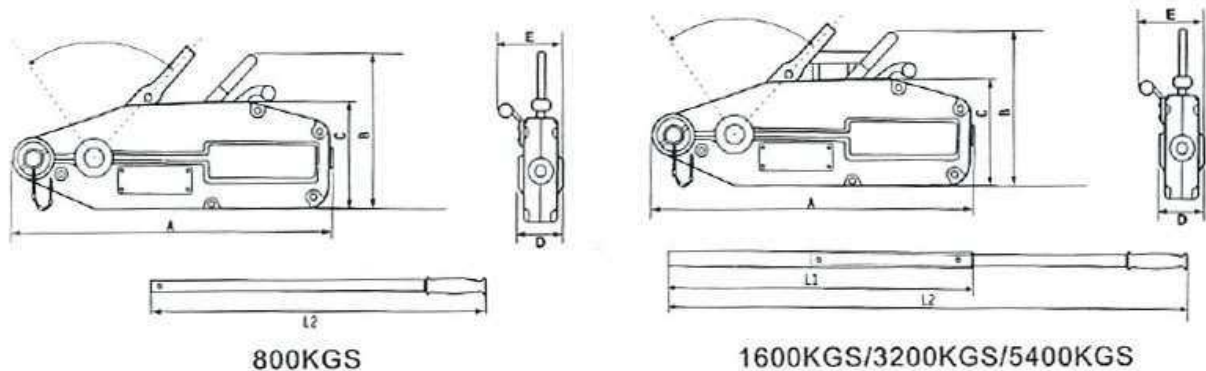
- **Údržba:** Po použití ve vlhkém prostředí musejí být zvedák a lano opláchnuté, vysušené a zabezpečené před korozí.
- **Kontroly:** Během prováděné kontroly musí být výrobek čistý. V případě viditelných poškození musí být výrobek před každým použitím otestován. Jednou do roka musí odborně způsobilá osoba provést důkladnou kontrolu výrobku. Toto období musí být zkráceno, pokud to vyžadují pracovní podmínky. Výrobek zkontrolujte vizuálně a poté jej i otestujte. Je nezbytné zkontrolovat, zda nejsou součásti nebo komponenty zařízení poškozené, opotřebené či rezavělé, a je nutné také zhodnotit schopnost provozu lanového zvedáku jako bezpečného nástroje pro zvedání předmětů. Zkontrolujte držáky ověřením jejich



jmenovitého zatížení. V případě zjištění jakýchkoliv odchylek na lanovém kladkostroji, jej demontujte a odevzdejte ke kontrole odborně způsobilé osobě.

- **Opravy:** Veškeré případné opravy zvedáku a ocelového lana musejí provádět autorizovaní technici prodejce.

## 8. Technické parametry



Model	LOABT800	LOABT1600	LOABT3200	LOABT5400	
Přípustné pracovní zatížení (kg)	800	1600	3200	5400	
Ruční síla max. (N)	343	441	441	745	
Přesunutí lana (mm)	>52	>55	>28	>30	
Průměr lana (mm)	8,3	11	16	20	
Součinitel bezpečnosti drátu	5	5	5	5	
Součinitel bezpečnosti lanového kladkostroje	4	4	4	4	
Maximální tažná síla (kg)	1200	2400	4000	8000	
Hmotnost (kg)	6,5	12,5	28	56,5	
Rozměry	A	426	545	660	932
	B	235	280	325	420
	C	168	190	230	300
	D	60	72	91	155
	E	64	97	116	152
L1 (mm)	-	800	800	720	
L2 (mm)	800	1200	1200	1200	



**Pozor: Pred použitím pákového lanového zdviháka si prečítajte tento návod. Návod musí byť používateľovi vždy k dispozícii, kým výrobok neodloží. Na používanie len vyškolenou obsluhou.**

## 1. Princíp fungovania

Pákový lanový zdvihák funguje preťahovaním páky dopredu a dozadu ak lano prechádza zdvihákom. Pákový lanový zdvihák možno použiť na zdvíhanie, ťahanie a napínanie.

Pákový lanový zdvihák má dve čeľuste, ktoré sa otvárajú striedavo, takže lano zostáva vždy napnuté a nemôže sa uvoľniť.

**Bezpečnostný čap zdvíhajúcej páky zdviháka sa zlomí hneď po prekročení WLL (limit pracovného zaťaženia), aby sa zabránilo preťaženiu.**

## 2. Pred použitím

### 2.1 Inšpekcia pred použitím

Pred prvým použitím by mala kompetentná osoba vizuálne skontrolovať pákový lanový zdvihák a jeho vhodnosť na použitie. Pri testovaní zdviháka sa uistite, že nebol poškodený alebo zničený počas prepravy.

### 2.2 Kontrola pred zdvíhaním/preťahovaním

Pred každým použitím zdviháka, oceľového lana, kotviaceho závesu a iných zdvíhacích nástrojov skontrolujte, či nie sú poškodené. Schopnosť fungovania čeľusťových svoriek a trvanlivosť kotiev by sa mala skontrolovať zdvihnutím/potiahnutím bremena na krátku vzdialenosť a jeho následným spustením.

### 2.3 Kontrola oceľového lana

Pred použitím skontrolujte, či sa lano nedeformuje, neohýba, nekrúti, či nedošlo k jeho prerezaniu, korózii, prehriatiu atď.

### 2.4 Kontrola háku

Skontrolujte, či nie je hák deformovaný, prerezaný, opotrebovaný a skorodovaný alebo či nie je poškodený.

### 2.5 Špecifikácia oceľového lana

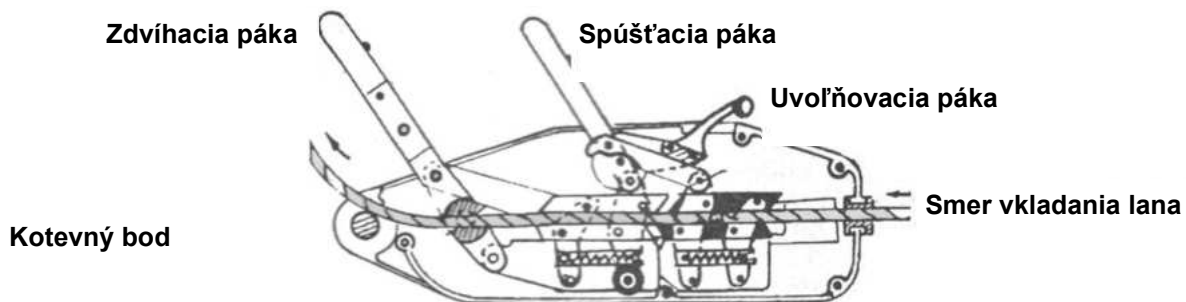
Môžu sa používať len oceľové laná s nasledujúcimi špecifikáciami:

- Oceľové jadro
- Trieda 1770 N/mm<sup>2</sup>
- Konštrukcia 6x19-IWRC
- Typ: Suchý



### 3. Použitie

1. Otvorte čelustové svorky oceľového lana tak, aby sa lano neohýbalo alebo nekrútilo.
2. Stlačte uvoľňovaciu rukoväť na hornej strane pákového lanového zdviháka v polohe dopredu, kým nebudete počuť, ako sa čeluste otvárajú.
3. Prestrčte lano cez lanový zdvihák tak, aby bolo viditeľné z druhej strany. Vytiahnite toľko lana, koľko je potrebné, a potom ho zaistíte posunutím uvoľňovacej rukoväte dozadu.
4. Umiestnite predĺženie pákovej rukoväte do predného alebo zadného kolíka podľa toho, či chcete náklad zdvihnúť alebo spustiť. Teraz je lanový zdvihák pripravený na použitie.
5. Odstráňte kotviaci kolík a pripevníte hák, strmeň so skrutkou „U“, záves alebo iný nástroj potrebný na pripojenie zdviháka ku kotviacemu bodu.
6. Ovládaním zdvíhacej páky v oboch smeroch sa lano posunie cez zdvihák a napne sa. Pohybom jednej z pák môžete spôsobiť, že sa lano bude pohybovať smerom dovnútra alebo von.
7. Po skončení používania zdviháka vytiahnite lano zatlačením uvoľňovacej páky na hornej strane lanového zdviháka do východiskovej polohy tak, aby sa lano uvoľnilo. Pred vybratím lana zo zdviháka ho očistite, aby sa dovnútra nedostali žiadne nečistoty. Po odstránení oceľového lana zatlačte uvoľňovaciu rukoväť späť do zadnej polohy, aby sa pružina uvoľnila.



### 4. Kotvenie lanového zdviháka

- Pri zabezpečovaní lanového zdviháka dbajte na to, aby sa osoba, ktorá ho používa, nedostala do nebezpečnej situácie v dôsledku zaťaženia alebo pripievňovania lanového zdviháka.
- Namontujte zdvihák medzi kotviaci bod a náklad tak, aby bol zdvihák zarovnaný v rovnakom smere ako oceľové lano a aby sa lano pohybovalo priamo v smere zdviháka.
- Na nepriame preťahovanie používajte len dostatočne silné bloky oceľového lana.
- Pri používaní závesov alebo zdvíhacích nástrojov sa uistite, že majú aspoň rovnakú nosnosť ako používaný zdvihák.
- Uistite sa, že je kotviaci čap úplne zaistený pomocou pružinového kolíka.



## 5. Varovania

- Pred použitím sa uistite, že sú všetky skrutky lanového zdviháka dotiahnuté. Skontrolujte tiež, či je výrobok celkovo v dobrom stave a či sa rukoväte voľne pohybujú. Skontrolujte či je lano čisté. Ak je lano poškodené, zdvihák nebude správne fungovať a musí sa okamžite vymeniť.
- Používajte vždy len jednu páku naraz. Nikdy sa nedotýkajte uvoľňovacej rukoväte, keď je lanový zdvihák v chode.
- Za zdviháciu páku netiahnite príliš silno, pretože by sa bezpečnostný kolík proti preťaženiu zlomil. Nepoužívajte na zdviháku dočasné ochranné kolíky proti preťaženiu!
- Páku nepredlžujte. Ak je na zdvihnutie nákladu potrebná väčšia sila, okamžite zastavte proces zdvíhania.
- Nikdy nevstupujte na náklad a uistite sa, že nikto nepracuje v blízkosti zdvíhaného nákladu ani pod ním.
- Nedovoľte, aby sa náklad počas zdvíhania otáčal. Zabráňte kolíziám s inými objektami, otrasom alebo hojdanu nákladu.
- Len na priame zaťaženie. Lanový zdvihák nesmie byť vystavený výchylkovým zaťaženiam, ak je lano nesprávne zaťažené. Použite pákový lanový zdvihák a dbajte na to, aby boli záťažový hák a kotviaci čap zarovnané. Hrot háku nezaťažujte. Zaťaženie háku je povolené len v pozdĺžnom smere a náklad musí byť zavesený v strede hrdla háku.
- Prípustné pracovné zaťaženie, ktoré je vyznačené na výrobku, sa nesmie prekročiť.
- Nepoužívajte iné oceľové laná, ktoré nie sú od distribútora alebo nie sú schválené výrobcom. Ak sa polomer lana zmenší o viac ako 10 % rozmeru, musí sa okamžite zmeniť.
- Lano neumiestňujte z prednej časti zdviháka, pretože hák bude na nesprávnej strane.
- Udržujte lanový zdvihák v čistote, nepúšťajte do neho žiadne nečistoty, blato ani iné škodlivé látky, ktoré by ho mohli poškodiť alebo zničiť. Lanový zdvihák sa musí často mazať.
- Nikdy nezdvíhajte ani neťahajte ľudí pomocou lanového zdviháka.
- Nikdy nenechávajte náklad bez dozoru.
- Na uvoľnenie uvoľňovacej páky nikdy nepoužívajte kladivo a pod.

## 6. Prostredie používania

- Rozsah teplôt: -10°C až +50°C. Pri používaní zdviháka v zľadovatených podmienkach sa uistite, že lano ani stroj nie sú zamrznuté.
- Zdvihák nie je určený na použitie v korozívnom prostredí alebo v blízkosti výbuchov.
- Nemal by sa používať s potravinami, kozmetickými alebo farmaceutickými výrobkami a nemal by byť vystavený pôsobeniu silných korozívnych látok (napr. kyselín).
- Nepoužívajte žiadnu povrchovú úpravu, ktorá by mohla ovplyvniť materiál. Nevystavujte zdviháka pôsobeniu tepla, zvaraniu alebo vŕtaniu. Udržujte lanový zdvihák čistý, suchý a chránený proti korózii.

## 7. Údržba, prehliadky a opravy

- **Údržba:** Zdvihák a lano sa musia umyť, po použití vo vlhkom prostredí vysušiť a chrániť proti korózii.
- **Prehliadky:** Počas prehliadky musí byť výrobok čistý. V prípade viditeľného poškodenia je potrebné výrobok pred každým použitím skontrolovať. Raz ročne musí kompetentná osoba výrobok dôkladne skontrolovať. Toto obdobie sa musí skrátiť, ak si to vyžadujú pracovné podmienky. Pri kontrole výrobku by sa mal vizuálne skontrolovať a tiež otestovať. Mali by sa skontrolovať diely a komponenty, či nie sú poškodené, opotrebované, skorodované atď., a mala by sa analyzovať vhodnosť prevádzky lanových

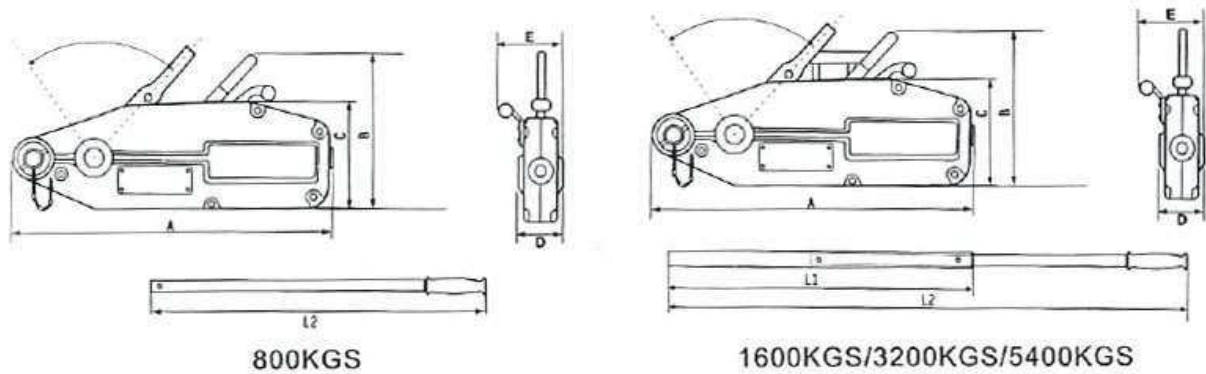




zdvihákov ak bezpečného nástroja na zdvíhanie. Skontrolujte svorky zdvihákov tak, že skontrolujete ich menovitú nosnosť. Ak na lanovom zdvíhaku spozorujete akékoľvek odchýlky, mal by byť demontovaný a dôkladne skontrolovaný kompetentnou osobou.

- **Opravy:** Prípadné opravy zdvíhaka a oceľového lana musia vykonávať autorizovaní technici predajcu.

## 8. Technické parametre



Model	LOABT800	LOABT1600	LOABT3200	LOABT5400
WLL (kg)	800	1600	3200	5400
Maximálna manuálna sila (N)	343	441	441	745
Presun lana (mm)	>52	>55	>28	>30
Priemer lana (mm)	8,3	11	16	20
Koeficient bezpečnosti lana	5	5	5	5
Koeficient bezpečnosti lanového zdvíhaka	4	4	4	4
Maximálna ťažná sila (kg)	1200	2400	4000	8000
Hmotnosť (kg)	6,5	12,5	28	56,5
Rozmery	A	426	545	660
	B	235	280	325
	C	168	190	230
	D	60	72	91
	E	64	97	116
L1 (mm)	-	800	800	720
L2 (mm)	800	1200	1200	1200



**Figyelem: A drótköteles csörlő használata előtt olvassa el annak használati útmutatóját. Az útmutatónak mindig a felhasználó rendelkezésére kell állnia a termék használata közben. Csak képzett operátor használhatja.**

## **1. Működési elv**

A csörlő a kar előre - hátra mozgatásával működtethető, amikor a huzal áthalad az emelőn. A drótköteles csörlő emelésre, húzásra és feszítésre használható.

A drótköteles csörlőnek két nyílása van, amelyek felváltva nyílnak, így a kötélen mindig feszés marad és nem lazul el.

**A drótköteles csörlő emelőkarját biztosító csavar a teherbírési limit túllépését követően eltörik, a túlterhelés elkerülése érdekében.**

## **2. Használat előtt**

### **2.1 Használat előtti ellenőrzés**

Egy hozzáértő személynek szemrevételezéssel ellenőriznie kell a drótköteles csörlőt és annak működési alkalmasságát az első használat előtt. A csörlő tesztelésekor meg kell győződni arról, hogy az nem sérült vagy ment-e tönkre a szállítás során.

### **2.2 Ellenőrzés emelés/húzás előtt**

A csörlő, a dróthuzal, a rögzítő heveder és az egyéb emelőeszközök állapotát minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajtuk sérülés. A szorítók működőképességét, valamint a horgony tartósságát a teher kis távolságra történő felemelésével/húzásával, majd leengedésével kell tesztelni.

### **2.3 A dróthuzal ellenőrzése**

Használat előtt ellenőrizni kell, hogy a dróthuzalon nincs-e deformáció, elhajlás, csavarodás, szakadás, korrózió, anyagfáradás stb.

### **2.4 A szemeshorog ellenőrzése**

Ellenőrizni kell, hogy a horgon található-e deformáció, vágás, kopás és korrózió vagy bármilyen sérülés.

### **2.5 Dróthuzal paraméterek**

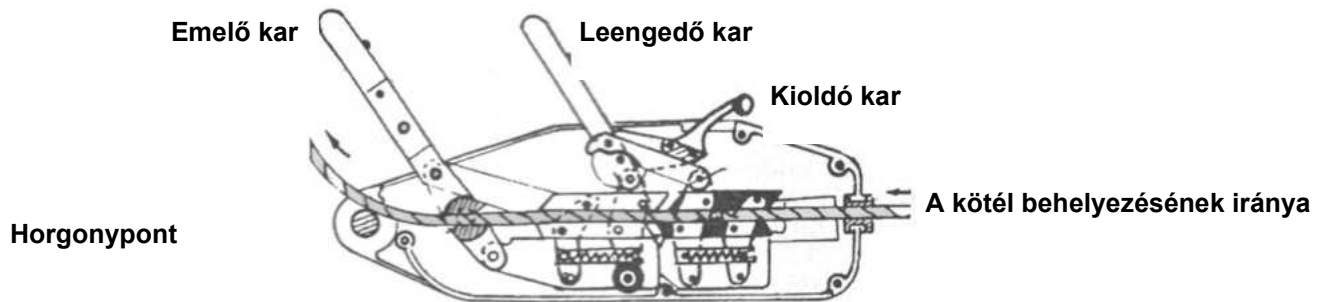
Csak az alábbi paraméterekkel rendelkező acélhuzal használható:

- Acél mag
- Osztály 1770 N / mm<sup>2</sup>
- 6x19-IWRC konstrukció
- Típus Száraz



### 3. Használat

1. Az acélhuzal szorítóbilincseit ki kell nyitni, hogy a kötélnél ne hajoljon és ne csavarodjon el.
2. A drótkötél emelő tetején lévő kioldó kart le kell nyomni addig, amíg nem hallani hogy a szorítók kinyíltak.
3. Az acélhuzalt a drótkötél emelőbe kell tolni úgy, hogy a másik oldalról látható legyen. A drótból ki kell húzni amennyit amennyire szükség van, majd rögzíteni kell a kötelet a kioldó fogantyú hátra húzásával.
4. A kar fogantyújának hosszabbítóját az első vagy a hátsó csapba kell helyezni, attól függően, hogy emelni vagy leengedni szeretnénk a súlyt. A drótkötél emelő most használatra kész.
5. Vedd ki a horgonycsapot, és helyezd be a horgot, bilincset, az akasztóhorgokat vagy más eszközt, amelyet a drótkötél emelőhöz rögzítesz.
6. Az emelőkar előre-hátra mozgatásával a kötélnél átcsúszik a csörlőn és megfeszül. Az egyik kar mozgatásával a kötélnél bele vagy kifelé mozog majd.
7. Az csörlő használatát követően a kötelet ki kell húzni úgy, hogy a drótkötél emelő tetején lévő kioldókart az eredeti helyzetbe kell állítani, hogy a kötélnél kilazuljon. A szennyeződések bejutásának elkerülése érdekében az acélkötelet meg kell tisztítani a csörlőből való kivétel előtt. Az acélhuzal eltávolítása után a kioldókart hátsó helyzetbe kell tolni, hogy a rugó laza legyen.



### 4. A drótköteles emelő horgonyzása

- A drótköteles csörlő rögzítésekor ügyelni kell arra, hogy a felhasználó ne kerüljön veszélyes helyzetbe a rakomány vagy a drótköteles csörlő rögzítése miatt.
- A drótkötél emelőt a horgonypont és a rakomány közé úgy kell beszerelni, hogy az emelő a az acél huzallal azonos irányba legyen állítva, és így a huzal egyenesen haladjon a húzási irány felé.
- Közvetett húzáshoz csak kellően erős acélhuzal blokkokat szabad használni.
- Az emeléshez használt hevederek vagy szerszámok használatakor ügyelni kell arra, hogy azok emelőképesége legalább akkora legyen, mint a használt csörlő.
- Meg kell győződni arról, hogy a horgonycsap a rugós csapszeg segítségével szorosan a helyére van rögzítve.



## 5. Figyelmeztetések

- Használat előtt meg kell győződni arról, hogy a drótköteles csörlő összes csavarja meg van húzva. Le kell ellenőrizni azt is, hogy a termék általános állapota megfelelő-e, és hogy a fogantyúk szabadon mozognak-e. Ellenőrizd, hogy a huzal tiszta-e. Ha a huzal sérült azonnal ki kell cserélni mert az emelő nem fog megfelelően működni.
- Egyszerre csak egy kart szabad használni. A kioldó fogantyút soha nem szabad megfogni miközben a drótköteles csörlő dolgozik.
- Az emelőkart nem szabad túl erősen húzni, mert a túlterhelés elleni sasszeg eltörik. Nem szabad rögtönzött túlterhelés elleni csapokat használni az emelőn!
- A kart nem szabad meghosszabbítani. Amennyiben a rakomány megemeléséhez nagyobb erőre van szükség, azonnal le kell állítani az emelési folyamatot.
- Soha nem szabad a rakományra felmászni, és ügyelni kell arra, hogy senki ne dolgozzon az emelendő teher közelében vagy alatta.
- Ne engedd, hogy a rakomány forogjon emelés közben. Kerüld a rakomány más tárgyakkal való ütközését, a rázódását vagy lengését.
- Csak közvetlen terhelésre. A drótköteles csörlőt nem szabad elhajló terhelésnek kitenni, ahol a kötél nem megfelelően kerül terhelésre. A drótköteles csörlő használatakor a rakodóhorgot és a horgonycsavart egy vonalban kell tartani. A horog végét nem szabad terhelni. A horoggal történő rakodás csak hosszirányban megengedett, és a terhelést a horog sugarának középpontja felé kell irányítani.
- A terméken feltüntetett terhelési határértéket nem szabad túllépni.
- Más, nem a forgalmazótól származó vagy a gyártó által nem jóváhagyott acélhuzal használata nem megengedett. Ha a huzal sugara a méretének több mint 10%-ával csökken, azonnal cserélni kell.
- A huzalt az emelő eleje felőli oldalról nem szabad behelyezni, mert a horog rossz oldalra kerül.
- A drótköteles csörlő tisztaságát meg kell óvni, nem szabad engedni, hogy szennyeződés, sár vagy egyéb kártékony anyag kerüljön bele, ami károsíthatná vagy tönkretelhetné azt. A drótköteles csörlőt gyakran kell kenni.
- A drótköteles csörlővel sosem szabad embert emelni vagy húzni.
- A rakományt sosem szabad felügyelet nélkül hagyni.
- A kioldókar kioldásához sosem szabad kalapácsot stb-t használni.

## 6. Felhasználási környezet

- Hőmérséklet tartomány: -10 °C és +50 °C között. Ha jeges körülmények között használod a csörlőt, ügyelj arra, hogy se a huzal, se pedig a gép ne legyen befagyva.
- A csörlő nem használható korrozív környezetben vagy robbanás közelében.
- Nem használható élelmiszerekhez, kozmetikumokhoz vagy gyógyszerészeti termékekhez, és nem szabad erős maró anyagok hatásainak(pl. savaknak) kitenni.
- Nem szabad olyan felületkezelést alkalmazni, amelyeknek hatása lehet az anyagra. A csörlőt nem szabad hő, hegesztés vagy fűrés hatásának kitenni. A drótköteles csörlőt tisztán, szárazon kell tartani, illetve a korrózió ellen védeni kell.

## 7. Karbantartás, ellenőrzések és javítások

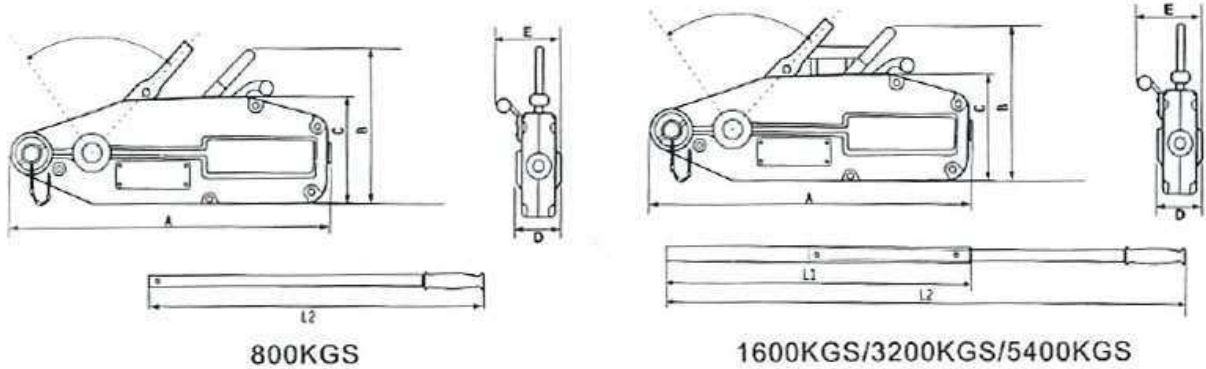
- **Karbantartás:** A csörlőt és a huzalt nedves körülmények között történő használat után le kell tisztítani, meg kell szárítani és biztosítani kell korrózió ellen.
- **Ellenőrzések:** A terméknek tisztának kell lennie az ellenőrzés során. Látható sérülések esetén a terméket minden használat előtt ellenőrizni kell. Évente egyszer egy hozzáértő személynek gondosan ellenőriznie kell a terméket. Amennyiben a munkakörülmények megkövetelik, ezt az időszakot le kell rövidíteni. A terméket ellenőrzéskor szemrevételezéssel meg kell vizsgálni és le is kell tesztelni. Az alkatrészeket és elemeket sérülés, kopás, korrózió stb. szempontjából ellenőrizni kell, valamint elemezni kell hogy a csörlő



alkalmas-e biztonságos emelőeszközként történő felhasználásra. Ellenőrizni kell a csőrők szorító bilincseit a névleges terhelhetőségük tesztelésével. Amennyiben a drótköteles csőrőn bármilyen elhajlás látható, szét kell szerelni és egy hozzáértő személynek alaposan ellenőriznie kell.

- **Javítások:** Bármilyen, a csőrőn és az acélhuzalon végzendő javítást, az eladó által felhatalmazott technikusnak kell elvégeznie.

## 8. MŰSZAKI PARAMÉTEREK

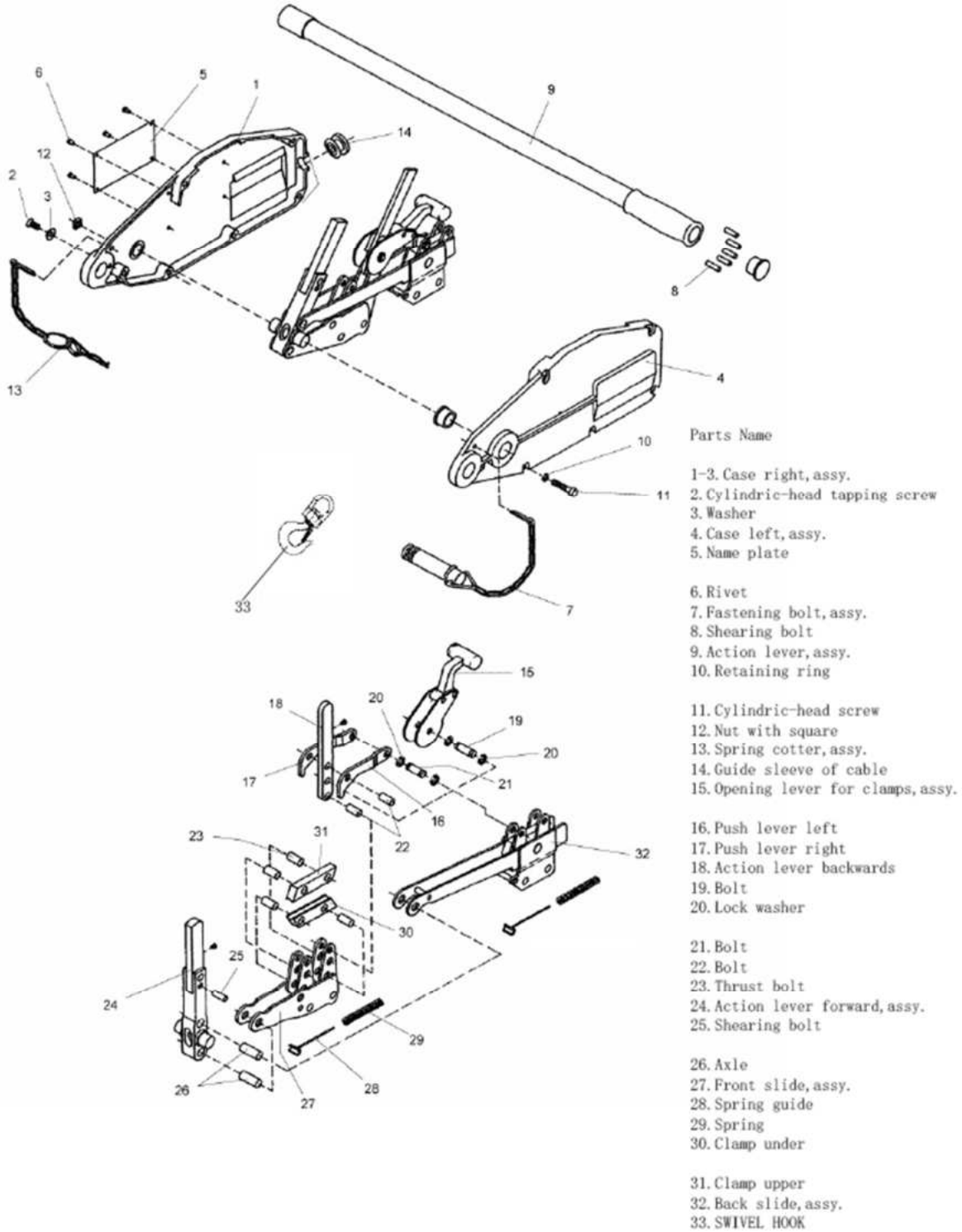


Modell:	LOABT800	LOABT1600	LOABT3200	LOABT5400	
WLL (kg)	800	1600	3200	5400	
Max. kézi erő (N)	343	441	441	745	
Kötélmozgás (mm)	>52	>55	>28	>30	
Kötél átmérő [mm]	8,3	11	16	20	
A vezeték biztonsági tényezője	5	5	5	5	
A drótköteles csőrő biztonsági tényezője	4	4	4	4	
Maximális húzóerő (kg)	1200	2400	4000	8000	
Súly (kg)	6,5	12,5	28	56,5	
Méretek	A	426	545	660	932
	B	235	280	325	420
	C	168	190	230	300
	D	60	72	91	155
	E	64	97	116	152
L1 (mm)	-	800	800	720	
L2 (mm)	800	1200	1200	1200	



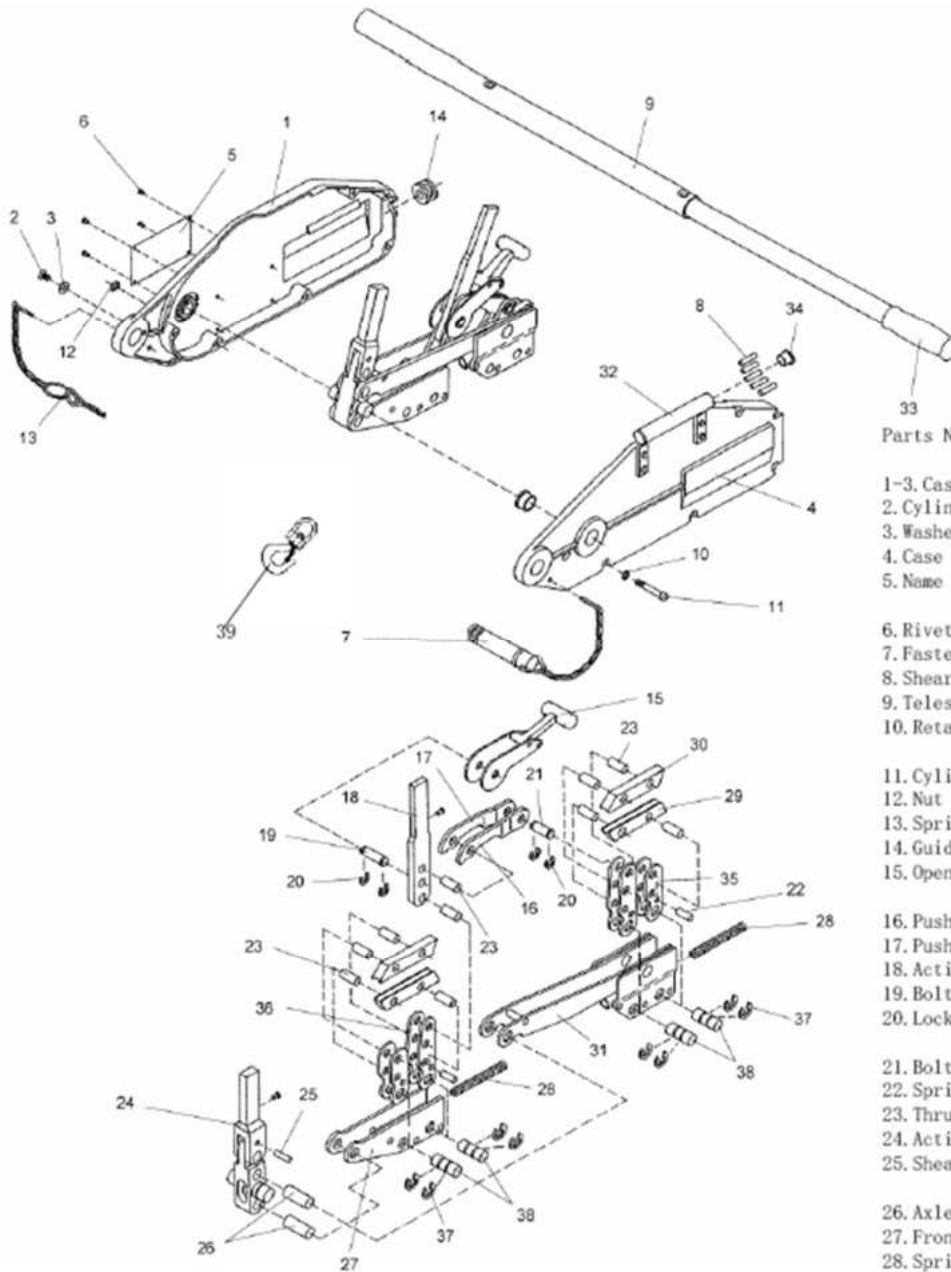
Exploded views & Parts lists | Räjätyskuvat & Osalistat | Sprängskisser & Stycklistor

LOABT800





# LOABT1600

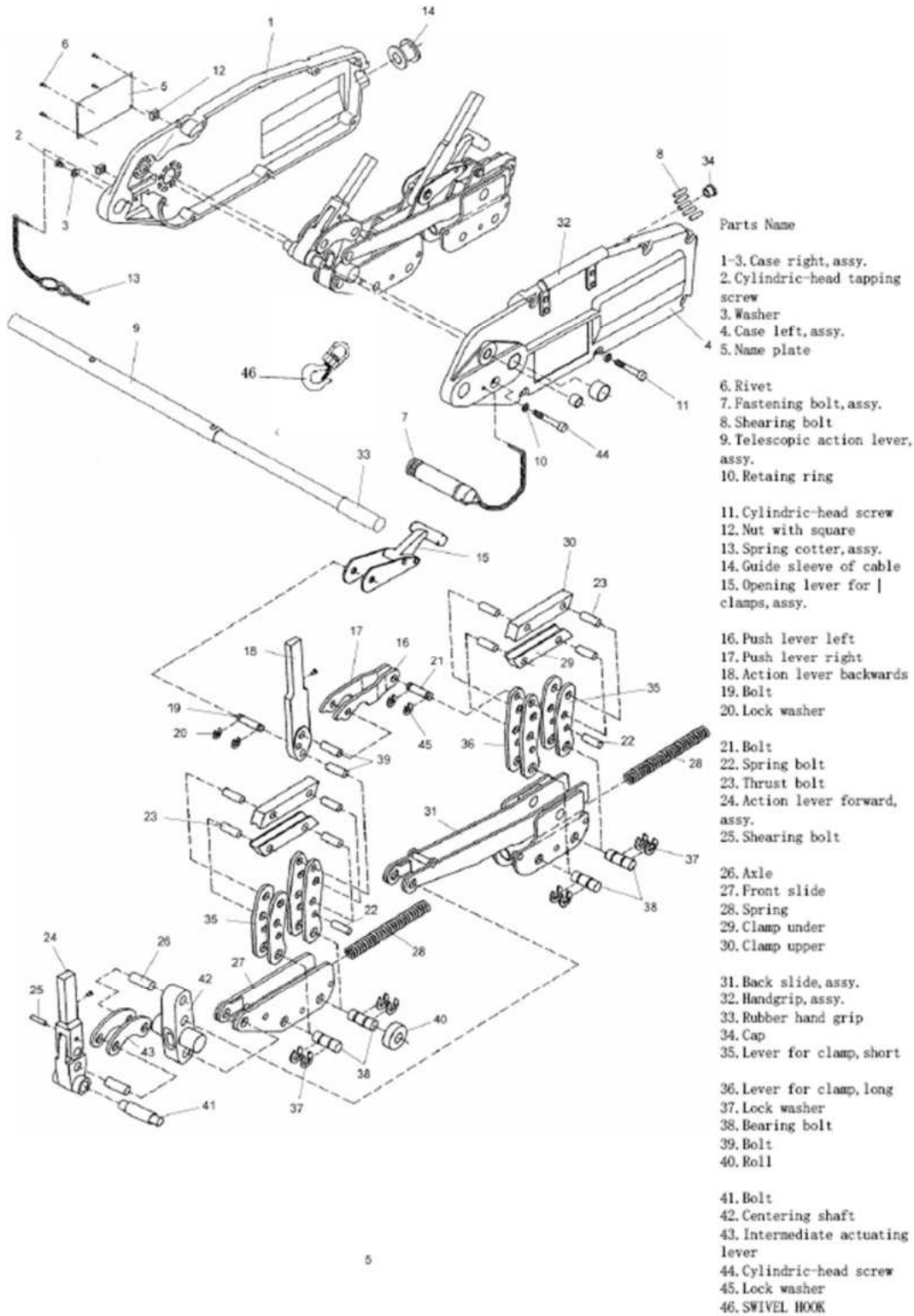


Parts Name

- 1-3. Case right, assy.
- 2. Cylindric-head tapping screw
- 3. Washer
- 4. Case left, assy.
- 5. Name plate
- 6. Rivet
- 7. Fastening bolt, assy.
- 8. Shearing bolt
- 9. Telescopic action lever, assy.
- 10. Retaining ring
- 11. Cylindric-head screw
- 12. Nut with square
- 13. Spring cotter, assy.
- 14. Guide sleeve of cable
- 15. Opening lever for clamps, assy.
- 16. Push lever left
- 17. Push lever right
- 18. Action lever backwards
- 19. Bolt
- 20. Lock washer
- 21. Bolt
- 22. Spring bolt
- 23. Thrust bolt
- 24. Action lever forward, assy.
- 25. Shearing bolt
- 26. Axle
- 27. Front slide
- 28. Spring
- 29. Clamp under
- 30. Clamp upper
- 31. Back slide, assy.
- 32. Handgrip, assy.
- 33. Rubber hand grip
- 34. Cap
- 35. Lever for clamp, short
- 36. Lever for clamp, long
- 37. Lock washer
- 38. Bearing bolt
- 39. SWIVEL HOOK



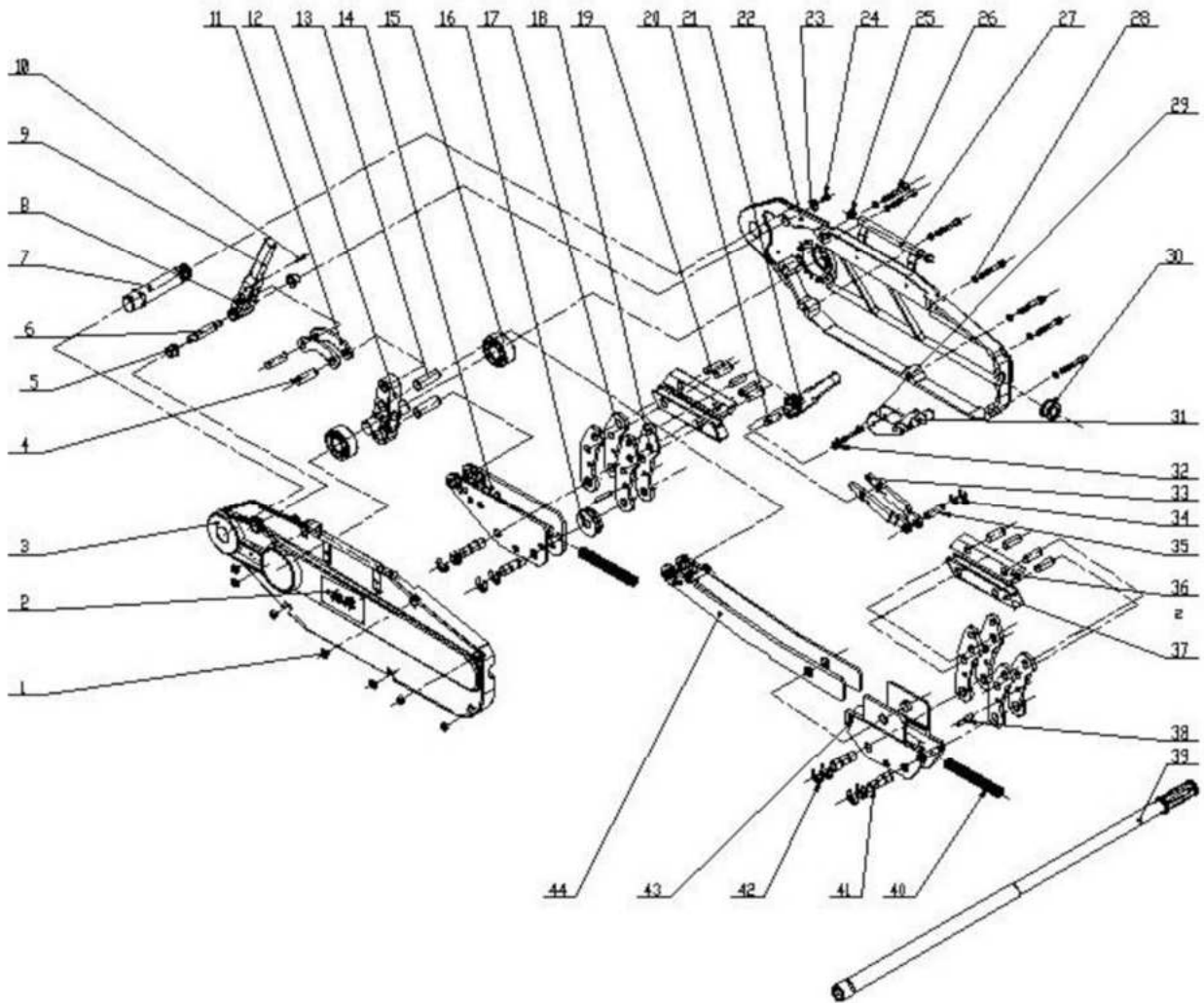
# LOABT3200







## LOABT5400



1. Nut with square	12. Centering shaft	23. Washer	34. Lock washer
2. Name plate	13. Rocker shaft	24. Flat head screw	35. Bolt
3. Case left, assy	14. Front slide	25. Cap	36. Bottom clamp
4. Axle	15. Bearing	26. Cylindric-head screw	37. Top clamp
5. Sleeve	16. Roller	27. Handgrip assy	38. Spring bolt
6. Shaft	17. Lever for clamp short	28. Retaining ring	39. Telescopic action lever assy
7. Fastening bolt assembly	18. Lever for clamp long	29. Shaft	40. Spring
8. Action lever forward assy 1.	19. Thrust bolt	30. Guide sleeve of cable	41. Bearing bolt
9. Action lever forward assy 2.	20. Bolt	31. Opening lever for clamps assy	42. Lock washer
10. Shearing bolt	21. Action lever backwards	32. Lock washer	43. Back slide
11. Intermediate actuating lever	22. Case right, assy	33. Push lever	44. Long connecting rod



**Original Declaration of Conformity acc. to Annex 2:1A**

**Käännös alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta liitteen 2:1A mukaisesti**

**Översättning av original försäkran om överensstämmelse enligt bilaga 2:1A**

**Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności zgodnie z załącznikiem 2:1A**

**Překlad původního prohlášení o shodě dle přílohy 2:1A**

**Preklad originálu vyhlásenia o zhode podľa prílohy 2:1A**

**Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása a 2:1A mellékletnek megfelelően**

**EN:** SCM Citra Oy declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. If the customer makes any modifications of the products or if the customer adds any products or components which are incompatible SCM Citra Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

**FI:** SCM Citra Oy vakuuttaa, että alla listatut tuotteet täyttävät Konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset. SCM Citra Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta, tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja.

**SV:** SCM Citra Oy försäkrar att komponenterna nedan överensstämmer med de tillämpliga grundläggande hälso- och säkerhetskraven i maskindirektiv 2006/42/EG. Om kunden modifierar produkten eller om kunden lägger till någon produkt eller komponent som inte är kompatibel, ansvarar SCM Citra Oy inte för eventuella konsekvenser avseende produkternas säkerhet.

**PL:** SCM Citra Oy oświadcza, że pozycje wymienione poniżej są zgodne z odpowiednimi podstawowymi wymogami bezpieczeństwa i higieny pracy Dyrektywy Maszynowej WE 2006/42/WE. W przypadku dokonania przez klienta jakichkolwiek modyfikacji produktów lub dodania przez klienta produktów lub komponentów, które są niekompatybilne, SCM Citra Oy nie ponosi żadnej odpowiedzialności za konsekwencje dotyczące bezpieczeństwa produktów.

**CS:** SCM Citra Oy prohlašuje, že níže uvedené položky splňují příslušné základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost podle Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES o strojních zařízeních. V případě, že uživatel provede jakékoliv modifikace výrobků nebo k nim přidá nekompatibilní komponenty, SCM Citra Oy nenesie žádnou odpovědnost za důsledky týkající se bezpečnosti těchto výrobků.

**SK:** Spoločnosť SCM Citra Oy vyhlasuje, že nižšie uvedené položky spĺňajú príslušné základné zdravotné a bezpečnostné požiadavky smernice ES o strojových zariadeniach 2006/42/ES. Ak zákazník vykoná akékoľvek úpravy výrobkov alebo ak pridá výrobky alebo komponenty, ktoré nie sú kompatibilné, spoločnosť SCM Citra Oy nenesie zodpovednosť za žiadne dôsledky týkajúce sa bezpečnosti výrobkov.

**HU:** Az SCM Citra Oy kijelenti, hogy az alább felsorolt tételek megfelelnek az EK Gépekről szóló 2006/42/EK irányelve által meghatározott munkahelyi egészség és biztonság követelményeinek. Abban az esetben, ha az ügyfél bármilyen módosítást hajt végre a terméken, vagy nem kompatibilis termékekkel vagy alkatrészekkel bővíti azt, az SCM Citra Oy nem vállal felelősséget a következményekért melyek a termék biztonságosságával kapcsolatosak.

---

Product description and product numbers / Tuotekuvaus ja tuotekoodit / Produktbeskrivning och produktkoder / Opis oraz numer produktu / Popis a kód výrobku / Opis a číslo výrobku / Leírás és termékszám:

*Wire rope hoist / Lompakkotalja / Linvinsch / Przeciągarka linowa / Lanový zvedák / Pákový lanový zdvihák / Drótköteles csörlő;*



**LOABT800:** WLL lifting 800 kg, pulling 1200 kg / Max. työkuorma nostossa 800 kg, vedossa 1200 kg / Max belastning lyftning 800 kg, drag 1200 kg. / DOR dla podnoszenia 800kg, ciągnięcia 1200kg / Příпустné pracovní zatížení pro zvedání 800 kg, tažení 1200 kg / WLL pre zdvíhanie 800kg, preťahovanie 1200kg / WLL 800 kg emeléshez, 1200 kg húzáshoz

**LOABT1600:** WLL lifting 1600 kg, pulling 2400 kg / Max. työkuorma nostossa 1600 kg, vedossa 2400 kg / Max belastning lyftning 1600 kg, drag 2400 kg / DOR dla podnoszenia 1600kg, ciągnięcia 2400kg / Příпустné pracovní zatížení pro zvedání 1600 kg, tažení 2400 kg / WLL pre zdvíhanie 1600kg, preťahovanie 2400kg / WLL 1600kg emeléshez, 2400kg húzáshoz

**LOABT3200:** WLL lifting 3200 kg, pulling 4000 kg / Max. työkuorma nostossa 3200 kg, vedossa 4000 kg / Max belastning lyftning 3200 kg, drag 4000 kg / DOR dla podnoszenia 3200kg, ciągnięcia 4000kg / Příпустné pracovní zatížení pro zvedání 3200 kg, tažení 4000 kg / WLL pre zdvíhanie 3200kg, preťahovanie 4000kg / WLL 3200kg emeléshez, 4000kg húzáshoz

**LOABT5400:** WLL lifting 5400 kg, pulling 8000 kg / Max. työkuorma nostossa 5400 kg, vedossa 8000 kg / Max belastning lyftning 5400 kg, drag 8000 kg / DOR dla podnoszenia 5400kg, ciągnięcia 8000kg / Příпустné pracovní zatížení pro zvedání 5400 kg, tažení 8000 kg / WLL pre zdvíhanie 5400kg, preťahovanie 8000kg / WLL 5400kg emeléshez, 8000kg húzáshoz

Serial number / Sarjanumero / Serienummer / Numer seryjny / Sériové číslo / Sériové číslo / Sorozatszám:

**EN:** Following norms are applied and fulfilled for the lifting devices that this declaration of conformity relates to:

**FI:** Yllä mainitut tuotteet, joista tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan, on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti:

**SV:** Följande normer tillämpas och uppfylls för lyftanordningarna som denna försäkran om överensstämmelse avser:

**PL:** Dla urządzeń podnoszących, do których odnosi się niniejsza deklaracja zgodności, stosowane i spełniane są następujące normy:

**CS:** Na zvedací zařízení, kterých se týká toto prohlášení o shodě, se vztahují následující normy:

**SK:** Pre zdvihacie zariadenia, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie o zhode, sa uplatňujú a dodržiavajú tieto normy:

**HU:** Azokra az emelőberendezésekre, amelyekre a jelen megfelelőségi nyilatkozat vonatkozik, a következő szabványok alkalmazandók és teljesítendőek:

EN 13157

**EN:** The person authorized to compile the technical documentation in accordance with Annex VII part A:

**FI:** Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan A mukaisen teknisen tiedoston valtuutettu kokoaja:

**SV:** Person som har tillgång till den tekniska dokumentationen enligt bilaga VII part A och därtill behörighet att sammanställa denna dokumentation för utlämnande är:

**PL:** Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zgodnie z załącznikiem VII część A:

**CS:** Osoba oprávněna připravit technickou dokumentaci v souladu s přílohou VII, část A:

**SK:** Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu v súlade s časťou A VII. prílohy:



**HU:** A VII. melléklet A. részével összhangban műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy:

Philip Eliasson, SCM Citra Oy, Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Manufacturer / Valmistaja / Tillverkare / Producent / Výrobce / Výrobca / Gyártó:

**SCM Citra Oy**

Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Tel: +358 2 511 5511, sales@haklift.com

www.haklift.com

**Date / Päiväys / Datum / Data / Datum / Dátum / Dátum: 2.3.2022**